



CLAUDIUS
PTOLEMY

The Phases
of the
Fixed Stars

*Translated
by Robert Schmidt
Edited
by Robert Hand*

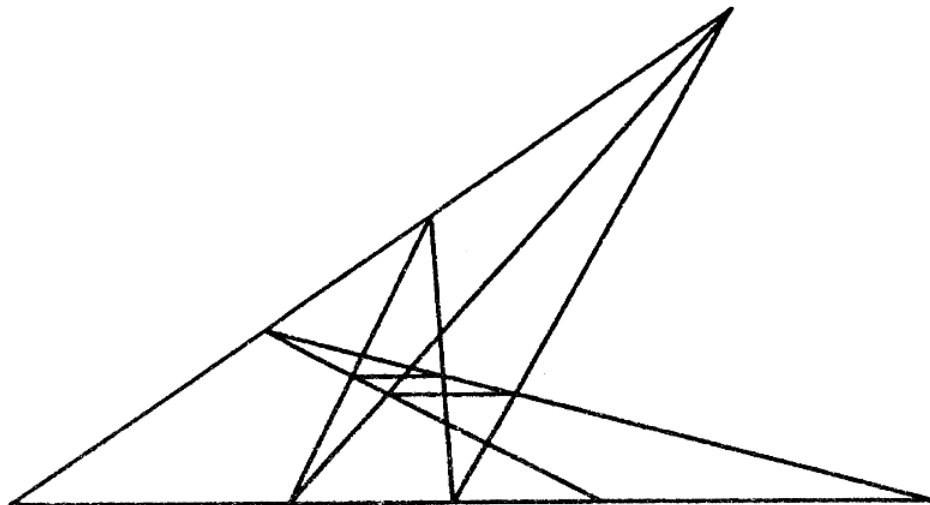
Project Hindsight
Greek Track
Volume III

CLAUDIUS PTOLEMY

**The Phases of the Fixed
Stars**

*Translated by
Robert Schmidt
Edited by
Robert Hand*

**Project Hindsight
Greek Track
Volume III**



The Golden Hind Press

КЛАВДИЙ ПТОЛЕМЕЙ

Фазы Неподвижных Звёзд

*Перевод
Роберта Шмидта*

*Редакция
Роберта Хэнда*

**Проект Хиндсайт
Греческий След
Том III**

ПРОЕКТ ХИНДСАЙТ финансируется только за счёт астрологического сообщества посредством подписки и пожертвований.

©Copyright 1993 by Robert Schmidt

Издано **The Golden Hind Press**, P.O. Box 002, Berkeley Springs, WV 25411

Перевод с английского G. Z.

Киев 2018

Содержание

Введение к <i>Фазы</i> Птолемея Роберта Хэнда	5
Современное Использование Таблиц	5
Предисловие Переводчика Роберта Шмидта	7
Вероятное Отношение Звёздных Фаз к Греческой Философии	7
Содержание <i>Фазы</i>	9
Роль <i>Фазы</i> в Птолемеевом Корпусе	9
Греческий Язык Птолемея	10
Календарь Гемина	11
Общее Примечание	11
<i>phasis</i>	11
<i>epitellō</i>	12
<i>episēmasia</i>	12
Фазы Неподвижных Звёзд и Коллекция Указаний Птолемея	14
Пролог	14
Раздел 1	14
Раздел 2	15
Раздел 3	15
Раздел 4	15
Раздел 5	16
Раздел 6	16
Раздел 7	17
Раздел 8	17
Раздел 9	18
Календарь или Реестр	19
Эпилог	39
Календарь или Реестр, Приписываемый Гемину	40
Приложение I — Соглашения Перевода	46
Приложение II — Введение к Звёздным Фазам	48
Приложение III — Таблица Самых Длинных Дней и Широт, Полученных из <i>Альмагеста</i>	53
Приложение IV — <i>Альмагест</i> , Книга VIII, Глава 4, перевод Дж. М. Ашманда	54
Приложение V — Александрийский Календарь	60
Приложение VI — Специальный Словарь Греческой Метеорологической Терминологии в <i>Фазах</i> Птолемея и Реестре Гемина	61
Приложение VII — Современные Названия 30 Звёзд Птолемея	63

Введение к *Фазы Птолемея* Роберта Хэнда

Это не типовой астрологический материал. В нём нет ничего о гороскопии. Однако он важен для астрологов по нескольким причинам. Прежде всего, он является основой для методологии неподвижных звёзд античности, что может быть рассмотрено на примере в *Трактате о Ярких Неподвижных Звёздах*¹ Анонима 379 года. Эта методология должна быть в полной мере изучена в современной работе касательно неподвижных звёзд.

Второе, мы имеем здесь астрологию, которая, как представляется, является присущей грекоязычному миру. Она не находится в значительной степени под влиянием Вавилонской астрономии. Хотя при изложении её Птолемеем мы можем быть уверены, что элементы проникли из других народов, поскольку он цитирует ряд традиций и авторов в качестве основы своих утверждений. Этот вид астрологии, основанный на фазах звёзд и планет по отношению к Солнцу, и откуда выводится общая, а не личная взаимосвязь между небесными и земными событиями, встречается во всём мире среди всех народов. Она не-гороскопическая и мунданная. Нет никакой необходимости искать происхождение ни в Месопотамии, ни в любом другом едином источнике. Мы находим этот вид астрологии среди китайцев, древних северных европейцев, коренных народов Америки, особенно народов Месоамерики, и народов Индийского субконтинента, а также греков. Иногда он применяется к погоде, как здесь, иногда к делам царства. Астрология, которая фигурирует в *Ведах*, являет этот тип астрологии. Вероятно это то, что практиковалось в Стоунхендже.

Третье, особенно в связи с этой работой, мы видим полностью разработанный набор техник, с помощью которого древние делали вид долгосрочного прогноза погоды, который мы видим в наших популярных альманахах. Это может дать нам гораздо больше информации о присущей природе неподвижных звёзд, чем мы можем получить только от их традиционного использования в качестве гороскопических указателей.

Четвёртое и ни в коем случае не последнее, *Фазы* дают нам полностью проработанный материал о том, как фазы звёзд и планет относятся к Солнцу. Это знание важно, так как оно относится ко всему вопросу восточного и западного, утреннего и вечернего, что мы теперь знаем, относится к секте планетарных размещений. Эти вопросы были источниками большой путаницы в трудах более поздних астрологов, особенно таковых эпохи Возрождения.

Современное Использование Таблиц

Существует большая проблема, связанная с непосредственным использованием материала, данного в *Фазах*. Календарная часть может быть использована для вывода гипотезы касательно интерпретаций различных звёзд, но она не может быть использована непосредственно без полного пересчёта для дат и широт. Предварение равноденствий изменило не только восходы и заходы неподвижных звёзд, но также и географические широты, в которых происходят восходы и заходы. У эклиптических координат лишь долготы сильно изменяются при прецессии. Широты практически постоянны². Однако, звёздные фазы определены экваториальными координатами звёзд, прямым восхождением и склонением. Обе из них, прямое восхождение и склонение, изменяются очень сильно в результате прецессии. Следующая таблица, предоставляющая небесные долготы, широты, прямые восхождения и склонения Альдебарана для 200 и 2000 годов н. э., послужит иллюстрацией того, насколько сильны эти изменения.

¹ Проект Хиндсайт, Том II-A, Греческий След.

² Есть некое небольшое изменение широты из-за как собственного движения, так и очень медленного вращения самой плоскости эклиптики. Но это составляет незначительное число минут за тысячелетие, а не минут за столетие.

Aldebaran – Jan. 1, 200			
Right Asc.	Declination	Longitude	Latitude
43°53'53"	11°N 3'47"	14°Ta43' 3"	5°S35'34"

Aldebaran – Jan. 1, 2000			
Right Asc.	Declination	Longitude	Latitude
68°58'48"	16°N30'33"	9°Ge47' 7"	5°S28' 3"

Отметьте, что небесная широта изменена лишь на $0^{\circ}7'31''$ за 1800 лет, тогда как склонение было изменено на $5^{\circ}26'46''$ за тот же самый период времени. Другие звёзды будут показывать почти такие изменения, того же порядка величину. В своё время мы надеемся создать современные таблицы, которые предоставят современные данные по звёздным фазам так, чтобы эти методы могли быть использованы для экспериментирования современными астрологами.

Мы решили добавить в конце этого тома перевод Книги VIII, главы 4 *Альмагеста*. Он содержит обсуждение фазовых соотношений звёзд к Солнцу, которое несколько отличается от того, что мы находим в *Фазы*. Принципиальное отличие состоит в том, что фазы в *Альмагесте* включают как видимые фазы, так также и *истинные фазы (true phases)*³ (в том смысле, что Птолемей определяет их с Солнцем и звездой фактически на горизонте или меридиане во время фазы). Этот раздел является основой паранов (parans), как их используют современные астрологи. Мы используем перевод Ашманда на этот раз.* Но когда мы опубликуем второй и завершённый перевод этой работы, мы добавим перевод Роберта Шмидта, который будет более стилистически соответствовать основной части *Фазы*, чем является перевод Ашманда.

Примечание — Все сноски, за исключением тех частей, явно отмеченных, как составленных вашим редактором, в этой книге – переводчика, Роберта Шмидта, если не подписано RH в квадратных скобках. [RH] указывает на примечание, введённое вашим редактором.

³ См. **Общее Примечание** под *phasis*.

* После него добавлен перевод И. Н. Веселовского, с древнегреческого на русский язык этой части *Альмагеста*. [G.Z.]

Предисловие Переводчика

Роберта Шмидта

Вероятное Отношение Звёздных Фаз к Греческой Философии

В продолжение античного мира гелиакический заход и восход небесного тела были, сами по себе, вопросом большой важности, и соответствовали моментам, когда значимые вопросы происходили в нашем мире. Будучи периодами, когда небесное тело исчезало из поля зрения под лучами Солнца, а затем вновь появлялось, гелиакический заход и восход были иногда рассматриваемые как смерть и возрождение этого тела. Астрологически говоря, можно было бы ожидать, что в такие моменты произойдут значительные события, события, которые согласовались с символизмом смерти/возрождения.

Явление гелиакического восхода и захода также, по-видимому, отразились в умах первых греческих мыслителей задолго до того, как у самих греков появилась ясная астрологическая доктрина, или, в этом отношении, любые отдельные науки вообще. Мы ссылаемся на время досократовых философов, когда фундаментальные концепции всей западной мысли сначала были сформированы.

Мы утверждаем, что наше первоначальное понимание времени, языка и сверхчувственной сферы было всё под влиянием этого явления. В этом предисловии мы дадим лишь некие краткие указания того, как это овладело умами тех ранних мыслителей.

Возможно, именно этот самый ранний фрагмент западной мысли мог иметь к этому отношению. Он приписывается философу досократу Анаксимандру, и следующего содержания:

“Место, из которого вещи оказываются, там также должны они исчезнуть согласно необходимости. Ибо они должны расплатиться друг с другом за их несправедливость, согласно распоряжению времени”.

Это высказывание, представляется, делает поэтическое утверждение о временности вещей. Почему мы должны это связывать с небесным явлением вообще? Потому как для ранних Греков время является исчислением и упорядочиванием *определённого* движения – а именно, такового небес. Это суть явного определения времени позднего пифагорейца Архита Тарентского, друга Платона. Хорошо известно, что пифагорейцы не отделяли число от чувственных вещей. И, несомненно, время они не отделяли время – то есть, *число* небесного движения – от самих небес.

В нашем современном мудрствовании нам трудно иметь в виду такое конкретное определение времени. Для ранних Греков время не является универсальной средой, в которой происходят события. И оно не тождественно изменению, в общем. Оно не протекает равномерно из прошлого в будущее, как утверждал Ньютон. Оно исчисляет и упорядочивает движение небес, вполне и просто.

Это столь важно, что заслуживает повторения. Времени не было здесь на Земле. Оно было там на небесах. И лишь потому, что земные вещи изменяются, не означает, что они находятся “во времени”. Земные дела были только “во времени” или принадлежали времени, так как их изменение было в соответствии с упорядочиванием и исчислением небесного движения. Тем самым можно сказать, что изначальный взгляд на время на Западе был по своей природе астрологическим⁴.

⁴ Верно то, что поздние философы изменили такое представление. В «Тимее» Платон говорит о сфере бытия, освобождённого от небесного времени – вечная сфера, из которой небесное время было лишь несовершенным чувственным образом. А на другом конце спектра есть сфера простых неупорядоченных и дисгармонических изменений, не в соответствии с упорядоченностью небес – теневая сфера, которая находится также не “во времени”.

Совершенно иначе Аристотель привнёс время “на Землю”, и определил его в терминах локальных движений, и, тем не менее, как исчисление и упорядочивание этих движений.

Однако, на более глубинном уровне эти новые концепции по существу оставались верными первоначальному “астрологическому” пониманию времени, и оно всё ещё находится с нами по сей день, хотя и очень глубоко, в нашем мышлении.

Это означает, что для ранних Греков структура и внутренняя природа самого времени находились в структуре и соответствующих разделах небесных движений⁵. А в исчислении и упорядочивании небес “время” скрывания и появления – то есть, время, произошедшее после того, как звезда гелиакически заходила и до того, как она гелиакически восходила – играло самую заметную роль. Это представляет источник Анаксимандра, откуда вещи приходят и куда они уходят. Это истинный момент, истинное теперь, настоящее в полном смысле слова. Это не есть некая точка на числовой линии, некий предельный случай всё меньших делений временно-го континуума. Точно так же, как фаза является “проявлением сразу же определённым и видимым”, так и момент имеет структуру, которая может быть чётко сформулирована.

Нам представляется вполне вероятным, что философ досократик Гераклит также имел в виду гелиакический восход и заход, когда писал:

“Владыка, —
тот самый, чьё прорицалище в Дельфах находится,
— не глаголет (*legei*), не скрывает (*kruptei*),
а намекает (*sēmainei*).”*

‘Владыка, чье прорицалище то, что в Дельфах, и не говорит /прямо/, и не скрывает, а подает знаки’.**

Так вот, владыкой Дельфийского оракула был Аполлон, Солнечный Бог. А глаголы в этом изречении являются почти точными словами, используемыми в описании явления гелиакического восхода и захода.

Астрологически говоря, Солнце даёт знаки (*episēmainei*) только когда звезда имеет гелиакический восход или заход, а не когда она является полностью видимой, и не когда она является полностью невидимой. А поскольку Солнце является источником освещения, его роль во всём этом несколько парадоксальная. Когда оно приносит своё освещение близко к звезде, Солнце не раскрывает её; наоборот звезда уходит в сокрытие (*kruptesthai*). А когда Солнце забирает своё сияние, оно не скрывает звезду; наоборот, звезда становится видимой (*epitellei*, ср. **Общее Примечание**) для нашего зрительного ощущения.

Гераклит может говорить о том, что речь идёт о той же самой парадоксальной природе, как и явление гелиакического восхода и захода. Когда мы пытаемся использовать это для раскрытия, истина скрывается в сокрытии; когда мы пытаемся использовать это для сокрытия или введения в заблуждение, истина неминуемо проявляет себя. Но в оракульском использовании языка, языка на самом краю сокрытия и проявления, возможно, по крайней мере, давать знаки.

Гераклит в античности был, сам называем “Тёмный (*Obscurus*)”, а Аристотель зачастую явно осуждает его противоречивый характер своими замечаниями. Стоит отметить, что Гераклит сравнивал себя с Дельфийским оракулом.

Наконец, позвольте нам упомянуть то, что для Платона период, в течение которого звезда является невидимой за Солнцем, представляется, была символом царства, которое действительно невидимо для нашего физического зрительного ощущения, но может быть охвачено посредством рассуждения (*logos*). Солнце, символизирующее Единое и Благо, фактически является областью высшего озарения и великой истины.

В диалоге *Федон*⁶, Платон рассказывает о том, что Сократ говорит о тех ранних исследователях в природе, кто изучали всё только своими физическими глазами. Сократ говорит, что они

⁵ Мы не просто подразумеваем это в некоем общем смысле. На самом деле можно установить взаимно однозначное соответствие между временами греческого глагола и “моментами”, разграниченными разными фазами звёзд. Мы подробно изложим это соответствие в более поздней работе.

* Гераклит Эфесский: все наследие: на языках оригинала и в рус. пер.: крат. изд. / подгот. С.Н. Муравьев. М.: ООО «Ад Маргинем Пресс», 2012, стр. 240. [G.Z.]

** Лебедев А. В. Логос Гераклита. Реконструкция мысли и слова (с новым критическим изданием фрагментов).- СПб.: Наука, 2014. - 533 с. - (Сер. «Слово о сущем»), стр. 154. [G.Z.]

⁶ 96 и далее.

подобны тем людям, кто смотрят прямо на Солнце и ослеплены им. Подразумевается, что истина вещей слишком светозарна для метода исследования, связанного с чувствами. В связи с этим Сократ говорит, что он решил взять “второй лучший опыт” и примкнуть к рассуждению (*logos*). Мы продолжим обсуждение этого немного далее в предстоящем **Общем Примечании** о *phasis*.

Содержание Фазы

Фазы Неподвижных Звёзд явно предлагают толкование астрологического прогноза погоды. В этой работе Птолемеем суммирует то, что, как представляется, является многовековой традицией соотнесения метеорологических явлений с гелиакическим восходом и заходом неподвижных звёзд. Это была не просто практика астрологов, но она была серьёзно воспринята великими астрономами со времён Платона, среди них Евдокс и Гиппарх. Их наблюдения, фактически, ещё сохранены в ежедневном реестре, который сопровождает обсуждение Птолемея.

Не все Греческие астрономы, однако, считали эту практику правильной. Гемин, например, критикует её в последней книге его *Введения в Астрономию*. Сам Птолемей задавался вопросом, может ли этот метод дать точный прогноз погоды. Но, как становится ясным из самого текста, дело не в том, что он имеет какие-то сомнения касательно влияния неподвижных звёзд. Это потому, что он думает, что они лишь действуют в более общем образе, и традиционно, но не всегда. Если бы не было конкурирующих причин, то неподвижные звёзды, фактически, имели бы только те действия, которые были бы выявлены наблюдением. Но есть множество других содействующих причин, наиболее значительными из которых являются действия самих планет. Таким образом, дело не в том, что он является в меньшей степени астрологом, то, что он имеет сомнения относительно этого метода, но потому, что он является в ещё большей степени им.

Роль Фазы в Птолемеевом Корпусе

Роль *Фазы* в систематизации астрономической/астрологической науки Птолемея приводит до некоторой степени в затруднение. Работа начинается внезапно, словно в середине обсуждения. Начальный раздел ссылается на некоторые вопросы, которые уже были обсуждены в “особом синтаксисе (*syntaxis*) этого трактата”: 1) некоторые особые наблюдения, которые необходимо делать в случае фаз отдельных звёзд; 2) теорема об определении со-восхода, со-захода и со-кульминации; 3) теорема о расстоянии Солнца от звезды при гелиакическом восходе или заходе; 4) определённые таблицы, рассчитанные для звёзд первой и второй звёздной величины на основе этих двух теорем, для каждой из пяти широтных зон.

Некоторые учёные утверждают, что этот материал был предметом обсуждения отсутствующей первой книги этого трактата. Однако нам представляется более вероятным, что этот материал был изначально частью Книги VIII *Альмагеста*, и что сама *Фаза* составляла последующую книгу этого трактата.

Две теоремы 2 & 3, упомянутые выше, абсолютно однозначно находятся в конце Книги VIII *Альмагеста*. Кроме того, подробные наблюдения фаз отдельных звёзд, удовлетворяющие вышеприведённому пункту 1, являлись, сказано самим Птолемеем (Книга XIII, Глава 7), частью его трактата о неподвижных звёздах. Такие наблюдения нигде не встречаются в *Альмагесте*, поскольку они, по-видимому, изначально были неотъемлемой частью Книги VIII. Даже помимо того, что он говорит, это могло бы быть для него совершенно в целях иметь трактовку, аналогичную таковой гелиакического восхода и захода планет в Книге XIII, включая таблицы, такие как те, упомянуты в вышеприведённом пункте 4, которые также в настоящее время отсутствуют, судя по Книге VIII.

Кроме того, в своём нынешнем состоянии, Книга VIII *Альмагеста* имеет большее сходство с коллажом, чем с систематической трактовкой, с явным отсутствием связности, последовательности, и обобщений и связываний, типичных для Птолемея⁷. Прежде всего, она существенно

⁷ По какой-то необъяснимой причине, Тоомер (Тоомер) в своём переводе *Альмагеста* отмечает Книгу VIII, как пребывающую сугубо хорошо построенной!

короче, чем другие книги (кроме Книги VII, которая также становится подозрительной из-за её связи с Книгой VIII). Она начинается с каталога звёзд в южном небе (Книга VII заканчивается каталогом звёзд в северном небе), продолжаясь с относительно последовательным повествовательным обсуждением созвездий, обращаясь к обсуждению различных видов конфигураций (т. е., аспектов), которые звёзды могут делать с планетами и с Землёй⁸, делая несколько резкий формальный математический сдвиг к двум теоремам, упомянутых выше, и заканчивается книга обращением назад к некоторому материалу, который, очевидно, не обсуждается в книге, в её нынешнем виде (метеорологические прогнозы, сделанные от отдельных случаев гелиакических восходов и заходов), но который вполне соответствует вышеприведённому пункту 1. Материал, приведённый в *Фазы*, восстановил бы целостность этой отдельной книги.

В дополнение, в *Фазы* Птолемей дважды говорит, что всё, что приводит материал, было рассмотрено в особом синтаксисе *этого* трактата. Таким образом, мы могли бы заключить, что *Фазы* была изначально неотъемлемой частью самого *Альмагеста*, составляя ещё одну книгу, которая следовала за Книгой VIII. В какой-то момент она могла, была бы быть удалена, вместе с подробными наблюдениями фаз (пункт 1) и таблицами (пункт 4), что мы рассматривали как часть изначальную часть Книги VIII, но всё же отсутствующей.

Наконец, мы хотели бы напомнить тот факт, что Аноним 379 года ссылается на точно такую же таблицу, как пункт 4, из которой он, по-видимому, извлёк со-восходящие положения почти тех же самых 30 звёзд, которые Птолемей записывает в своей работе *Фазы*. Но он также подразумевает, что эта таблица содержит другую информацию, связанную с астрологической природой тех же самых звёзд. Это может быть ключом к некоторому другому недостающему материалу из Книги VIII.

Почему это было сделано? Является ли отчасти собственной (но, вероятно, незавершённой) редакцией Птолемея *Альмагеста*? Является ли это результатом более поздней редакционной переделке, скажем, Теоном Александрийским? Или он был удалён, так как содержал явно астрологический материал?

В более поздней статье в *ARHAT Journal*, мы попытаемся более детально восстановить первоначальную форму трактата.

Греческий Язык Птолемея

Птолемей в действительности весьма труден для перевода. Астрологи, которых мы переводили прежде, писали в виде продолжающего (run-on) стиля. Но Птолемей пишет крайне сложные предложения, в которых предложения вложены внутри предложений, вложенных ещё в другие предложения – стиль, который нелегко поддаётся английскому переводу. Для того чтобы сделать содержание ещё более трудным, он весьма серьёзно относится к слову. Его очевидная философская изощрённость делает весьма затруднительным то, что он пишет без усилий. Мы полагаем, что различие между истинными и видимыми фазами⁹ является тому наглядным примером. Мы предполагаем, что астрономические явления являются для него символами более глубоких философских и даже этических проблем, а изучение астрономии – это путь, который может привести к совершенствованию человека¹⁰.

Столкнувшись с этими трудностями, мы раздробили его огромные предложения, насколько могли, хотя всегда старались использовать другие способы для сохранения тонких логических взаимосвязей, которые возможны в его стиле написания.

Перевод *Фазы* был сделан из Teubner edition, под редакцией Гейберга (Heiberg). Насколько нам известно, нет переводов этой работы на любой современный язык.

⁸ См. Приложение IV.

⁹ См. **Общее Примечание** о *phasis*.

¹⁰ См. вводную главу *Альмагеста*.

Календарь Гемина

В рамках этого тома мы также включили несколько краткий реестр, который сопровождает *Introduction to Astronomy*¹¹ Гемина (*Geminus*)^{*}. Он вызывает интерес, так как он организован в разном расположении строк, чем реестр Птолемея. Там, где Птолемей имеет гелиакические восходы и заходы, записанные для каждого дня Александрийского календаря, реестр Гемина записывает их согласно зодиакальным положениям Солнца. Это позволяет провести интересную перекрёстную проверку информации и некоторых хронологических вопросов. В реестре Птолемея мы определяем положение Солнца из календарных рассматриваний. В реестре Гемина мы определяем точный день и год из астрономических рассматриваний, и встречаемся лицом к лицу с проблемой прецессии. Тем самым эти два реестра дополняют друг друга.

Реестр “Гемина” был переведён из Teubner edition, под редакцией Манитиуса (Manitius). Хотя он не переводился на английский язык, он переведён на немецкий язык в Teubner edition.

Общее Примечание

phasis — фаза (phase). Это отвлечённое существительное буквально означает ‘появление (appearing)’ и происходит от коренного греческого глагола ‘*phainō*’, означающего ‘появляться (to appear)’. Наше английское слово ‘phenomenon (явление)’ происходит от причастия этого глагола. Это также слово, переведённое как ‘фазы (phases)’ Луны, не в смысле различных моментов в лунном цикле, но в смысле различных и прерывистых формах появления Луны. Наше английское слово ‘phase (фаза)’ в какой-то степени выражает значение больше ‘момент в развитии’, чем ‘появление’. Мы, тем не менее, сохранили это слово, как наш перевод *phasis*, надеясь немного реконструировать английское слово.

Птолемей даёт интересное обоснование касательно применения слова ‘фаза’ к гелиакическим заходам, которые фактически являются исчезновениями, а не появлениями. В ходе своего обсуждения он даёт следующее определение: “появление – это проявление формы сразу же определённой и видимой”. Согласно этому критерию гелиакические заходы могут быть корректно обозначены ‘фазами’, так как они представляют собой последнюю видимость звезды, и тем самым, полностью определены.

Что можно сказать о так называемых “истинных фазах”? Сам Птолемей не предлагает подобного обоснования для называния эклиптических со-восходящих “фаз”, хотя он, как представляется, говорит о том, что это было бы возможно. Такое обоснование явно необходимо, так как во время истинной фазы звезда вообще не появляется, пребывая непосредственно соединённой с Солнцем. Мы попытаемся немного уловить скрытый смысл, принимая во внимание очевидную философскую подготовку Птолемея.

Базовым греческим словом для ‘истинный (true)’ является ‘*alēthēs*’. В своём самом простейшем смысле, ‘*alēthēs*’ просто означает ‘нескрытый (unconcealed)’. Истина является несокрытой¹². Когда оно противоположно слову ‘*phainomenos*’ (видимый (apparent)), последнее имеет тенденцию принимать значение ‘ложного’ или ‘иллюзорного’. В традиционном¹³ [2] обсуждении истинных фаз, однако, греческий язык использует другое прилагательное, образованное от этого, ‘*alēthinos*’, которое имеет смысл ‘полного несокрытия’, ‘подлинного’, ‘реального, в отличие от копии’. Видимо, что появление видимых фаз – это лишь образ или копия более полного “появления”, заложенного в истинных фазах.

Очевидно, момент, когда тело становится невидимым для нашего зрительного ощущения, здесь рассматривается, как момент, который начинает “нескрывать (unconceal)” себя для нашего “мысленного взгляда” во всё более интенсивном освещении. Но, как говорит Птолемей, это

¹¹ Вероятно, не самого Гемина.

^{*} Русский перевод: Гемин. *Введение в явления*. Пер. А. И. Щетникова. СХОАН, 5, 2011, стр. 174-233. [G.Z.]

¹² Это философ 20-го века Мартин Хайдеггер, кто наиболее полно обратил внимание на это своеобразное греческое понятие истины, и оно является абсолютной основой в его философствовании также.

¹³ Эти различия были давно известны, по крайней мере, Автолику из Питаны (Autylocus of Pitane), 3-ий/4-ый век до н. э.

всё же не полностью соответствует критерию для “появления”, так как, поскольку звезда находится под лучами Солнца в течение дней, то эта конфигурация всё ещё неопределённая. Лишь когда звезда точно соединена с Солнцем, то эта конфигурация является определённой. Это момент истины – момент полного и определённого несокрытия (unconcealment)¹⁴. После этого момента, когда звезда вновь приближается к моменту физического проявления, и первичный источник освещения уходит от неё всё дальше и дальше, она вступает в более высший вид сокрытия и неистинности.

Здесь мы должны отметить, что слово ‘*phasis*’ может также означать ‘сказанное (saying)’, происходящее от стандартного греческого глагола ‘*phēmi*’, означающего ‘говорить (to say)’. Мы могли бы полагать, что это просто случайный омоним, но мы не должны воспринимать это как данность того, что два различных глагола не были при этом связаны в вопрошающем греческом уме¹⁵. Важно повторить, что для Платоников высшая область невидимого и сверхчувственного доступна только через речь. Сравните глагол ‘*epitellō*’, рассмотренный в следующем примечании.

epitellō — появляться (arise). Это слово также имеет два основных значения, и они почти такие же самые, как и для слова ‘*phasis*’, рассмотренного выше. Слово обычно означает ‘предписывать (to enjoin)’ или ‘приказывать (to command)’, но в астрономическом контексте оно означает ‘появиться (to arise)’. В Книге VIII *Альмагеста* Птолемей предназначает его для появления небесного тела из лучей Солнца, и не использует его для восхода тела над горизонтом. Для этого второго использовано слово ‘*anatellō*’, хотя в явлении утреннего восхода два связаны. Мы используем слово ‘появляться’ для перевода ‘*epitellō*’, а не слово ‘восход (rise)’, так как оно имеет более подходящий смысл.

Пока мы не знаем, как два значения этого слова могут быть связаны, если вообще это имеет место. Но представляется показательным, что ‘*epitellō*’, основное слово для гелиакического восхода, и более общее слово ‘*phasis*’, чей наиболее образцовый случай являет также гелиакический восход, оба имеют одно значение, соответствующее разговору (speaking), и другое, соответствующее проявлению (manifestation). Позвольте мне, тем не менее, сказать, что Аристотель определяет речь, как “становящийся откровением звук (revelatory sound)¹⁶”.

episēmasia — указания (indications). Это сложное существительное. Глагол ‘*episēmainō*’, из которого оно получено, в основном означает ‘установить отметку на что-то’ или ‘давать знаки или признаки чего-то’.

Во вступительных замечаниях к *Фазам*, Птолемей явно использует его в отношении погоды на определённый день (дождь, ветер и т. д.), как записано различными наблюдателями в календаре. Но во второй книге *Тетрабиблоса*, Птолемей использует термин для Лунного гало и других атмосферных признаков предстоящей погоды. Другими словами, он использует его для обозначения, как самой погоды, так и указаний погоды. Для ещё большего усложнения Птолемей иногда использует одно слово (или его глагольный эквивалент ‘*episēmainēi*’, ‘это указывает’), как одна из ожидаемых погодных записей; тем самым он может написать: “Для Евдокса (Eudoxus), дождь, южный ветер, указания”.

Второе из этих словоупотреблений, пожалуй, является наиболее прямым и обычным, но первое и третье словоупотребления нуждаются в построении.

Что же касается первого, то сама погода, возможно, может рассматриваться как отметка, поставленная на атмосферу гелиакическими восходами или заходами. Или как вариант, погода более ранних лет может быть рассматриваема здесь как знак или указание подобной погоды, которая приходит во времена тех же самых гелиакических восходов и заходов. В этой неопределённости мы только используем английский перевод ‘указания (указания)’.

¹⁴ Это философская основа для различия между казими (cazimi) и сожжением.

¹⁵ Ср. Heidegger, *Early Greek Thinking*, 3rd Essay, “Moira”, разделы 3 и 7.

¹⁶ *On Interpretation (Об истолковании)*, разделы 1-6.

Что же касается третьего, то это до некоторой степени загадочно. Это, по-видимому, традиционное словоупотребление, так как оно также встречается в календаре Геминия. Иногда в календаре Птолемея и иногда в календаре Геминия некоторые определённые погодные состояния явно указаны¹⁷ этим словом, но всё остальное время он говорит лишь “указания” или “это указывает”.

Некоторые учёные утверждают (очевидно, из контекста), что в самом календаре слово относится к изменениям в существующей погоде, как бы говоря “это угрожающее”. Но это буквально говорит, что присутствует предзнаменование. Поэтому, возможно, это в действительности означает, что в это время есть погодные указатели (во втором смысле, рассмотренном выше), находящиеся в атмосфере. Это наша настоящая предпочтительная интерпретация, но она явно потребует дальнейшего подтверждения. На данный момент мы также переводим его здесь как “указания (указания)”.

¹⁷ Птолемей – 26 Месоре, Гемин – Стрелец, 16-ый день.

Фазы Неподвижных Звёзд и Коллекция Указаний Птолемея

Пролог

Раздел 1. Сколько различий (*differentia*)¹⁸, в таком случае, собраны для фаз неподвижных звёзд, и каковы дополнительные причины¹⁹?

Что касается видов наблюдений, которые мы должны установить для демонстрации отдельных звёзд, и теорем, которые должны быть методически использованы для остальных из них – то есть, с каким градусом круга через середину Зодиака каждая из звёзд, о которой идёт речь, со-кульминирует, и во всех отношениях со-восходит и со-заходит для каждого обитаемого региона²⁰; и, кроме того, сколько окружности под Землёй необходимо для Солнца, чтобы быть отдалённым для фаз [происходящих] (как по самому большому кругу, будучи описанным, так и по эклиптическому кругу), и сколькими градусами каждая звезда должна быть отдалена от Солнца (градусами, из которых составляются индивидуальные времена)²¹ – что же касается всех этих вопросов, то мы подробнее освещали их в особом трактате²² этой работы, устанавливая заранее, согласно каждой зоне, все вышеупомянутые величины для различных неподвижных звёзд первой и второй звёздной величины, которые совершают восходы и заходы в 5 зонах, установленных²³ нами прямо около середины нашего обитаемого мира, зонах, которые отличаются друг от друга на половину часа²⁴.

Для первой из них мы берём, начиная с юга, круг, проходящий через Сиене (Syene, совр. Асуан) и Береника (Berenike), и, в общем, через все те места, у которых наибольший день составляет 13½ часа²⁵. Для второй круг проводим через Ailiou²⁶, немного южнее Александрии и Кирены (Cyrene), и через все те места, в которых наибольший день составляет 14 стандартных²⁷ часа. Для третьей зоны круг проводим через Родос и, в общем, через все те места, в которых наибольший день составляет 14½ стандартных часа. Для четвертой зоны круг проводим через Mid-Hellespont и, в общем, все места, в которых наибольший день составляет 15 стандартных часов. И для пятой зоны круг проводим через Аквилею (Aquilaia)²⁸ и Вьен (Vienne), и, в общем, все те места, в которых наибольший день составляет 15½ часа.

¹⁸ *O.E.D.* даёт следующее определение: “*Логика*. Атрибут, по которому вид отличается от всех других видов того же самого рода; отличительный признак”. Читатель может думать об этом слове, как пребывающим, грубо говоря, синонимом ‘категории’, поскольку ‘категория’ используется в не строгом смысле. Это английское слово взято из латыни, и мы используем его, так как Птолемей явно использует греческий эквивалент, ‘*diaphorai*’, строго в философском смысле. [RH]

¹⁹ *para tinas aitiias*. Эта фраза может также означать вроде, ‘по каким причинам’. Однако сравните раздел 8.

²⁰ *Ср.* Книга VIII, Глав. 5, *Альмагест*.

²¹ *Ср.* Книга VIII, Глав. 6, *Альмагест*.

²² *syntaxis*.

²³ В *Альмагесте* Птолемей берёт свои *klimata* в интервалах 15 минут самого длинного дневного времени, а не ½ часа. Там он также проходит весь путь от экватора до Северного полярного круга. См. Приложения III. [RH]

²⁴ Другой грамматически допустимый способ соединения этих двух начальных параграфов (и, возможно, даже более природный способ) имел бы материал первого параграфа, также освещённый в “особом трактате”. В таком случае, однако, мы должны были бы предположить, что разделы *Фазы*, в его нынешнем виде, все смешаны.

²⁵ См. Приложения III. [RH]

²⁶ Нам не удалось определить это место с уверенностью, но это может быть Эль-Аламейне (el-Alemein), которое находится на правильной широте и может быть получено из искажённого арабского названия, данного здесь.

²⁷ То есть, экваториальные часы.

²⁸ Имеется некоторое сомнение об этом у Нейгебауэра, так как Аквилея находится немного севернее 45°, но до 46°. См. Otto Neugebauer, *A History of Ancient Mathematical Astronomy*, Springer Verlag: New York, стр. 929. [RH]

Здесь мы изложим для удобства использования времена фаз для полезности их использования. Для этих времён необходимо также заблаговременно проработать вычисления для всех этих фаз. Наряду с ними мы изложим указания для фаз, наблюдаемых теми, кто был до нас, хотя лишь для более ярких звёзд. Но сначала мы рассмотрим несколько вопросов касательно самих фаз и полезности индивидуальных наблюдений.

Раздел 2. Мы называем фазу²⁹ неподвижной звезды конфигурацией (*figuration*), взятой по отношению к Солнцу и горизонту для первого и последнего её появления³⁰, по которому она также получает своё название. Из конфигураций, предложенных именно так, ещё четыре общих различия (*differentia*) установлены. Ибо, только те многие положения Солнца и звезды, и два полукруга горизонта (для восходов и для заходов соответственно), чередуются друг с другом.

А положения звёзд в зависимости от каждого полукруга чаще всего обозначаются “восходом” и “заходом”, тогда как положение Солнца, в соответствии с особенностью времён, показываемых это, обозначается “утренним” или “вечерним”. Именно поэтому, всякий раз, когда мы берём звезду и Солнце на полукруге, где происходит восход, мы обычно называем такую конфигурацию “утренним восходом”, и кроме того, кроме того, когда мы берём обоих на полукруге, где происходит заход, мы называем эту конфигурацию “вечерним заходом”. Но чередуя эти термины, всякий раз, когда мы рассматриваем звезду на полукруге, где восходы происходят и Солнце на том, где заходы происходят, мы называем такую конфигурацию “вечерним восходом”, а всякий раз, когда, наоборот, мы рассматриваем Солнце на полукруге, где восходы происходят и звезду на том, где заходы происходят, мы подобно называем эту конфигурацию “утренним заходом”.

Раздел 3. Кроме того, для каждой из четырёх конфигураций, изложенных здесь, вытекают два основных различия (*differentia*): мы называем некоторые из этих конфигураций истинными³¹, другие видимыми³². И, говоря в целом, истинные конфигурации происходят всякий раз, когда не только звезда, но и Солнце тоже находится точно на горизонте, тогда как видимые конфигурации происходят всякий раз, когда звезда находится прямо на горизонте, но Солнце находится под Землёй, не попросту, но либо до её восхода, либо после её захода.

Более определённо для каждой из конфигураций, их называют истинным восходом утреннего восхода всякий раз, когда Солнце и звезда оба восходят вместе, и истинным восходом вечернего восхода всякий раз, когда звезда восходит одновременно с заходом Солнца; их называют истинным заходом утреннего захода всякий раз, когда звезда заходит с восходом Солнца, и истинным заходом вечернего захода всякий раз, когда звезда и Солнце оба заходят вместе.

Кроме того, их называют видимым восходом утреннего восхода всякий раз, когда восходящая звезда появляется перед восходом Солнца, и видимым восходом вечернего восхода всякий раз, когда восходящая звезда появляется после захода Солнца; их называют видимым заходом утреннего захода всякий раз, когда заходящая звезда появляется перед восходом Солнца, и видимым заходом вечернего захода всякий раз, когда заходящая звезда появляется после захода Солнца.

Раздел 4. Для истинных конфигураций, к тому же, случается так, что места звёзд не видимы отдельно, но места Солнца действительно видны, так как эта конфигурация составлена точно на горизонте. Для видимых конфигураций – даже при том, что мы просто узнаём слушанием (*hearing*) их³³, при этом – места Солнца всё же никогда не видны. Ибо, согласно различным расстояниям Солнца под Землёй, возможно, что утренние и вечерние восходы и заходы звёзд являются

²⁹ *phasis*. См. **Общее Примечание** в **Предисловии Переводчика**.

³⁰ *phainomenon*. Также от глагола *phainō* (появляться), и родственно, как причастие к отвлечённому существительному *phasis*.

³¹ См. **Общее Примечание** под *phasis*, касательно объяснения того, почему истинные фазы могут называть качества фаз, даже если звезда не видна в то время.

³² *phainomenos*.

³³ Это буквальный перевод из греческого языка. Похоже, что слово “слушание (*hearing*)” передаёт ощущение невидимости Солнца.

видимыми для некоторых дней, так как лежащие в основе времена допускают определённую вариацию. Именно поэтому, всё ещё не следует называть одну из двух конфигураций ранее обсуждённых фаз. Ибо появляющаяся (appearing)³⁴ [конфигурация] являет проявление конфигурации сразу же определённой (definite)³⁵ и видимой (apparent)³⁶, а из представленных конфигураций, истинные конфигурации делают сами времена неопределёнными, тогда как, видимые конфигурации делают места Солнца неопределёнными.

Когда же, к тому же, мы никак попросту не принимаем видимые конфигурации так невнимательно и вслепую, но определением первых и последних восходов и заходов, то они – [время] звезды, которая уже появилась и место Солнца – содержат способность (properties) фазировки (phasing), в соответствии с которой – в зависимости от того, являются ли они первыми или последними – звёзды могут появляться как восходящие или заходящие³⁷.

И они составлены в соответствии с определением границы для параллельных размещений, и, в общем, для тех, которые имеют горизонт, пересекающий тропики, утренняя восходящая фаза является первой видимых восходов звезды, тогда как вечерняя восходящая фаза является последней её видимых восходов. И к тому же, утренняя заходящая фаза является первой видимых заходов звезды, тогда как вечерняя заходящая фаза является последней видимых заходов звезды.

Раздел 5. Для неподвижных звёзд, имеющих свои положения прямо на окружности через середину Зодиака, в таком случае, порядок фаз придерживается порядку изложения. В течение времени от утреннего восхода до вечернего восхода, звёзды появляются, когда восходят, а не когда заходят. В течение времени между вечерним восходом и утренним заходом они появляются, но не когда восходят или заходят. В течение всего времени от вечернего захода до утреннего восхода они не появляются. И те периоды, когда они исчезают на некоторое время, мы называем временами “появления и находящимися скрытыми”; мы называем утренний восход самих звёзд просто “появление (arising)³⁸”, а их вечерний заход просто “сокрытие (concealment)³⁹”. А те периоды, когда звёзды появляются в течение определённого времени, без восхода или захода, они названы временами “сокращённого прохождения (curtailed passage)”.

Раздел 6. Для звёзд, достаточно отдалённых от круга через середину Зодиака к северу или югу, порядок фаз иногда изменяется от порядка, установленного по отношению к одному из соединений (conjunctions), и одно из упомянутых способностей (properties) наблюдаемое с порядком, противоположно изменению само по себе, наряду с порядком. Для тех звёзд, которые держатся положению более южному, чем круг через середину Зодиака, вечерний заход наблюдаем предшествующим во времени утреннему восходу, и способность (properties) появления и сокрытия [проходов] происходит с ними, поскольку в течение полного времени между этими двумя фазами они исчезают. И, наоборот, утренний заход иногда предшествует во времени вечернему восходу, но всё же не так, что способность (property) сокращённых проходов происходит с ними тоже, но способность (property) так называемых ночных проходов, так как в течение времени от утреннего захода до вечернего восхода, и восход и заход звёзд, и которые проходящие через целую полусферу над Землёй, появляются к восходу с Заходом Солнца, но заход прежде его восхода.

И, наоборот, для тех звёзд, которые держатся положению более северному, чем круг через середину Зодиака, вечерний восход наблюдаем предшествующим во времени утреннему заходу, и способность (property) сокращённого прохождения присутствует для них, поскольку, к тому же, в течение времени между этими двумя фазами они появляются ни восходя, ни заходя. Но ут-

³⁴ *phasis*. Здесь подчёркивается глагольный характер отвлечённого существительного.

³⁵ *horismenon*. Буквально, “горизонтный (horizoned)”.

³⁶ *phainomenon*.

³⁷ Похоже, что здесь остаётся без ответа вопрос о том, что можно ли и при каких обстоятельствах, истинная конфигурация может считаться подлинной “фазировкой (phasing)”. См. **Общее Примечание** под *phasis*.

³⁸ *epitolē*. См. **Общее Примечание** в **Предисловии Переводчика**.

³⁹ *krupsis*. См. **Общее Примечание** в **Предисловии Переводчика**.

ренный восход зачастую предшествует во времени вечернему заходу, всё же не имеющий способность (property) невидимых звёзд, как появления, так и находящимися скрытыми, присутствующих для них, но способность (property) так называемого видимого прохождения, так как в течение времени от утреннего восхода до вечернего захода они появляются к заходу с заходом Солнца, но восход прежде его восхода. Такие звёзды также называют “видимые везде вокруг”.

Поэтому, в отношении таковых из невидимых фаз, указанных появившимися и находящимися скрытыми, следует также внимательно наблюдать в указании того, что происходит, восход ли только утром или заход вечером, таковых видимых проходов или везде видимых вокруг, подобным образом для таковых сокращённого прохождения, имеющих вечерний восход, предшествующий во времени утреннему заходу, или наоборот, таковых ночного прохождения, имеющих утренний заход, предшествующий утреннему восходу.

Раздел 7. Такие замечания, в таком случае, касательно различия (differentia) и порядков фаз, близко бы соответствовали нашей представленной цели. И мы использовали метод расчёта к нашему году⁴⁰, поскольку, так как ежегодный излишек восстанавливается со вставленными днями каждые четыре года, это преимущественно позволяет те же самые фазы принимать для дней с идентичным именем в течение длительного времени. Устанавливая, затем, каждый из дней в их надлежащем порядке от первого месяца Тота, мы записываем под ними, насколько возможно, то, что обусловлено вместе с этими же фазами в соответствии с определённым числом часов для зон, которые мы установили. Мы обозначаем зону, в которой каждая фаза имеет место, добавлением числа полных стандартных часов наибольшего дня или ночи. И мы приписываем в конце указания, которые древние наблюдали в окружающей атмосфере (atmosphere)⁴¹ в транзитах Солнца в соответствии с установленными днями⁴², однако, не то, что они будут следовать неизменно и от каждой фазы, но как в большинстве случаев, и насколько ни одна из других причин, которых много, не препятствуют этому.

Поскольку нужно полагать, что состояние атмосферы тем или иным образом отклонено (turned)⁴³ конфигурацией, мы имеем изложение неподвижных звёзд относительно Солнца, точно так же, как ходом одного Солнца от солнцестояний до равноденствий. Но в действительности нужно полагать то, что вся причина этого признака (symptom) не возлагается на них, но Луна и 5 планет в наибольшей степени способствуют тому, что должно произойти. Луна в значительной степени способствует регулированием ежедневного указания для самих фаз против таковых их собственных конфигураций относительно Солнца. 5 планет способствуют, к тому же, действуя вместе с качествами прогнозирования, по аналогии к комбинациям и сопоставимостям их надлежащих природ. Именно таким образом нужно видеть точность или опоздание самих погодных сезонов (annual seasons), как проистекающих от сепараций (separations) соединений Солнца и Луны, а их качеств, как пребывающих усиленными (intensified)⁴⁴ до наибольшей степени в большем и меньшем соответствии из-за планет, транзитирующих их.

Раздел 8. Это хорошо, в таком случае, что к исследованию указаний и таких прогнозов в целом, добавляются, в первую очередь, предположения о любых причинах, помимо этих указаний, так как мы считаем, что вся причина не находится лишь в этом одном, и когда мы рассматриваем это, те из тех людей, кто записал указания, случалось, различными делали свои наблюдения в разных регионах, и во многом не обнаруживали подобные обстоятельства, либо по причине

⁴⁰ Александрийский год.

⁴¹ *periechōn*.

⁴² Ср. Календарь Гемина, который включён в конце *Фазы* в этом томе, в котором записи организованы в соответствии с Солнечными транзитами каждого Зодиакального Знака. Записи Птолемея наоборот будут в соответствии с каждым днём Александрийского календаря.

⁴³ *trepō*. Это буквальное значение этого слова. Оно также означает изменение в самом общем смысле. Но мы полагаем, что внимательное прочтение первой книги *Тетрабиблос* указало бы, что то, что Птолемей имеет в виду, является реальным физическим поворотом (turning).

⁴⁴ *diateinō*. Буквально, напряжённый (stretched).

особенности региона, либо из-за того, что те же самые фазы не были везде общими в те же самые дни.

И хорошо, к тому же, то, что есть дополнительные предположения о том, насколько эта причина допущена для привлечения другими причинами также, именно дополнительным просмотром хода планет, как это указано в календарях, так что, с одной стороны, мы сопоставляем дни указаний с днями ближайших четвертей (quarter) (особенно с теми, которые перед соединением или полной Луной), и, к тому же, с днями, когда Знак Зодиака Солнца меняется примерно в то же самое время, как и эти же фазы; а с другой стороны, мы сопоставляем качества с природой любого тела, пребывающего в конфигурации с ними, особенно с теми из пяти планет, со звездой Афродиты, действующей сообща для жарких⁴⁵ областей погоды, таковой Кроноса для холодных областей, таковой Зевсе для влажных, таковой Ареса для сухих, и таковой Гермеса для подвижных (kinetic) и ветреных областей, столкновением качеств, понимаемых в отношении к противоположностям соединений (opposites of the unions).

Раздел 9. Что же касается нас, не включающих некоторые из неярких звёзд, упоминаемых древними, либо в синтаксисе самого этого исследования, либо теперь, (таких как Стрела, Плеяды, Хаедус (дзета Возничего (Haedi)), Виндемиатрикс, Дельфин, или что-то ещё⁴⁶), – следует признать, если обсуждаемый вопрос не важный, то особенно последняя и первая фазы таких неярких звёзд в целом являются призраками (phantasms), так как они тяжело различимы и трудно рассматриваемы в любом случае – некто может полагать, что те, кто до нас, использовали их больше из определённого предположения, чем тщательного наблюдения, сделанного из самих проявлений.

В таком случае совершенно ясно, что, так как эта первая публикация представлена нами лишь, что до неподвижных звёзд первой и второй звёздной величины по изложенным причинам, даже добавление звёздных величин для одной таковой из меньших, а не всех, влечёт за собой трудное обязательство для меня к исполнению, так как указания, отмеченные для них, упадут под изобличение пребывать в неизвестности вследствие непостоянства дней. И в любом случае, более годным из добавочных звёздных величин можно было бы ожидать, следуя фазам ярких звёзд приблизительно в такое же время, например, более годны среди тех для Стрелы и Дельфина с фазами яркой звезды в Орле, среди тех для Виндемиатрикса с Арктуром и Спикой, для Плеяд и Хаедуса с Капеллой и Гиадами.

Звёздная величина каждой из этих ярких звёзд более достоверно могла бы дать определённое изменение (turn)⁴⁷ к окружениям (surroundings), и время фазы было бы ясным и с определённым восприятием, что, как представляется, не было бы истинным для неярких звёзд – во всяком случае, для тех, которые не отброшены, как представленные в любых вымыслах – даже если определённое звёздное скопление (cluster) должно быть собрано из нескольких. Скорее, не следует должным образом удостаивать первый и последний призраки (phantasms), которые затахают утром и вечером с именованьем утренняя и вечерняя фаза, когда отделённость (separation) Солнца под горизонтом является большей, чем та, которая составлена для тех [ярких звёзд]. Но когда эти неяркие звёзды будут в достаточной мере свидетельствовать, мы ещё до этого времени внесём их в реестр, который выглядит, как указано ниже:

⁴⁵ Здесь, как и в *Тетрабиблос*, Венера считается тёплой, а не холодной. Это находится в противоречии к учениям более поздних астрологов, таких как Лилли, кто придерживается того, что Венера является холодной. [RH]

⁴⁶ Эти звёзды и созвездия зачастую упоминаются в Календаре Гемина.

⁴⁷ *tropos*. См. стр. 17, примечание 43 в разделе 7.

Календарь или Реестр

Месяц Тот (Thōth)

День 1. 14½ часовых углов (hours)⁴⁸: Звезда на хвосте Льва появляется. У Гиппарха, периодические (Etesian) ветры прекращаются. У Евдокса, дождливая погода, гром, ветры прекращаются.

День 2. 14 часовых углов: Звезда на хвосте Льва появляется, а Спика скрывается. У Гиппарха, это свидетельствует (it is indicative).

День 3. 13½ часовых углов: Звезда на хвосте Льва появляется. 15 часовых углов: Звезда, называемая Капеллой, восходит повечеру. У Египтян, периодические (Etesian) ветры прекращаются. У Евдокса, ветры меняются. У Цезаря⁴⁹, ветер, дождь, гром. У Гиппарха, восточный ветер дует.

День 4. 15 часовых углов: Последняя звезда Эридана заходит поутру. У Каллиппа, штормовая погода и периодические (Etesian) ветры прекращаются.

День 5. 13½ часовых углов: Спика скрывается. 15½ часовых углов: Яркая звезда Лиры заходит поутру. У Метродора, загрязнённый воздух (bad air). У Конона, ветер стихает.

День 6. 15½ часовых углов: Яркая звезда южной клешни Клешной Скорпиона скрывается. У Египтян, туман и дикая жара (burning heat) или дождь или гром. У Евдокса, ветер, гром, загрязнённый воздух. У Гиппарха, ветер, сырая погода.

День 7. У Метродора, загрязнённый воздух. У Каллиппа, Евктемона, Филиппа, загрязнённый воздух и неоднородность воздуха (irregularity of the air). У Евдокса, дождь, гром, переменный ветер.

День 8. У Египтян, дождливая погода, штормовая погода в море или южный ветер. У Цезаря, переменные ветры, дождливая погода и периодические (Etesian) ветры прекращаются.

День 9. 14 часовых углов: Яркая звезда Лебеда заходит поутру. У Египтян, строго западный ветер или северо-западный ветер дует.

День 10. 13½ часовых углов: Яркая звезда Персея восходит повечеру. У Филиппа, загрязнённый воздух. У Досифея, имеется штормовая погода.

День 11. У Египтян, это свидетельствует.

День 12. 15 часовых углов: Яркая звезда южной клешни Клешной Скорпиона скрывается.

День 13. У Досифея, плохое смешивание воздушных масс (ill-mixture of airs).

День 14. 14½ часовых углов: Звезда, называемая Канопус, появляется. У Цезаря, северные ветры прекращаются.

День 15. У Евдокса, южные ветры.

День 16. У Каллиппа и Конона, это свидетельствует.

День 17. 14½ часовых углов: Яркая звезда Лебеда заходит поутру, и яркая звезда южной клешни Клешной Скорпиона скрывается, и последняя звезда Эридана заходит поутру. У Евдокса, северные ветры прекращаются. У Метродора, это свидетельствует. У Демокрита Абдерского, это показывает, ласточки улетают.

⁴⁸ Это *klima* или широта указана. [RH]

⁴⁹ “Цезарь”, упоминаемый здесь, – это Юлий Цезарь, кто при содействии Египетского астролога Созигена (Sosigenes) реформировал календарь в тот вид, который мы его сейчас знаем, с небольшими изменениями, внесёнными позднее Августом Цезарем, и более значительными реформами Церкви в шестнадцатом столетии. [RH]

День 18. 15½ часовых углов. Звезда на колене Стрельца скрывается. У Египтян, дождливая погода, это свидетельствует, начало убывания лета, ласточки улетают. У Досифея, сырая погода. У Евктемона, начало осени.

День 19. 15½ часовых углов: Яркая звезда южной рыбы Рыб восходит повечеру. У Гиппарха, загрязнённый воздух и дождливая погода в море, и начало убывания лета.

День 20. У Цезаря, начало осени, и ласточки улетают. У Метродора, дождливая погода в море и загрязнённый воздух.

День 21. 14 часовых углов: Яркая звезда южной клешни Клешной Скорпиона скрывается. 15 часовых углов: Звезда в нижеидущем плече Возничего восходит повечеру. У Египтян, строго западный ветер или юго-западный ветер, восточный ветер в конце дня. У Евдокса, осень умеренная.

День 22. 14½ часовых углов: Звезда, называемая Антарес, скрывается. У Египтян, строго западный ветер или северо-западный ветер и мелкий дождь. У Евдокса, сырая погода.

День 23. 14½ часовых углов: Звезда, называемая Капеллой, восходит повечеру. 15½ часовых углов: Арктур восходит поутру. У Египтян, мелкий дождь и ветер, это свидетельствует. У Каллиппа и Метродора, дождливая погода.

День 24. 13½ часовых углов: Звезда, общая для Пегаса и Андромеды, заходит поутру.

День 25. 13½ часовых углов: Яркая звезда южной клешни Клешной Скорпиона скрывается. 15 часовых углов: Яркая звезда Лебеда заходит поутру. У Египтян, западный ветер или южный ветер, и гроза в течение дня.

День 26. 15 часовых углов: Арктур восходит поутру. У Евдокса, дождь. У Гиппарха, западный ветер или южный ветер.

День 27. 14 часовых углов: Звезда, общая для Пегаса и Андромеды, заходит поутру, и последняя звезда Эридана заходит поутру.

День 28. Осеннее равноденствие. У Египтян и Евдокса, это свидетельствует.

День 29. 14 часовых углов: Звезда, называемая Антарес, скрывается. 14½ часовых углов: Арктур восходит поутру. У Евктемона, это свидетельствует. У Демокрита, дождь и беспорядочность ветров.

День 30. 14½ часовых углов: Звезда, общая для Пегаса и Андромеды, заходит поутру. У Евктемона и Филиппа и Конона, это свидетельствует.

Месяц Паофи (Phaōphi)

День 1. У Египтян, западный ветер или южный ветер. У Гиппарха, это свидетельствует.

День 2. 15 часовых углов: Звезда, общая для Пегаса и Андромеды, заходит поутру. 15½ часовых углов: Яркая звезда северной клешни Клешной Скорпиона скрывается. У Евдокса и Евктемона, это свидетельствует. У Гиппарха, южный или западный ветер.

День 3. 14 часовых углов: Арктур восходит поутру. 15½ часовых углов: Яркая звезда Лебеда заходит поутру.

День 4. 15 часовых углов: Яркая звезда северной клешни Клешной Скорпиона скрывается. У Египтян и Каллиппа, это штормовая погода, загрязнённый воздух. У Евктемона и Филиппа, дождь.

День 5. 15½ часовых углов: Звезда, общая для Пегаса и Андромеды, заходит поутру. У Евдокса, дождь. У Евктемона, имеется штормовая погода. У Метродора, дождь.

День 6. 13½ часовых углов: Арктур восходит поутру, и последняя звезда Эридаана заходит поутру. 14½ часовых углов: Яркая звезда северной клешни Клешной Скорпиона скрывается, и звезда, называемая Антарес, скрывается. 15½ часовых углов: Яркая звезда северной Короны восходит поутру. У Египтян и Цезаря, штормовая погода, дождь, гром, молния.

День 7. 13½ часовых углов: Спика появляется. 14 часовых углов: Звезда, называемая Капеллой, восходит повечеру, и яркая звезда северной клешни Клешной Скорпиона скрывается. У Египтян, дождливая погода, это штормовая погода. У Евдокса, дождь и переменный ветер. У Досифея, это свидетельствует.

День 8. 13½ часовых углов: Яркая звезда северной клешни Клешной Скорпиона скрывается. 14½ часовых углов: Звезда в нижеидущем плече Возничего восходит повечеру, и Спика появляется. У Демокрита, это штормовая погода, сезон для посева.

День 9. 15½ часовых углов: Спика появляется. У Египтян, северный ветер дует.

День 10. 15 часовых углов: Яркая звезда северной Короны восходит поутру. У Гиппарха, южный ветер.

День 11. 15 часовых углов: Звезда на колене Стрельца скрывается.

День 12. 15 часовых углов: Звезда, называемая Антарес, скрывается. У Египтян, западный ветер или юго-западный ветер. У Евдокса, это свидетельствует. У Гиппарха, восточный ветер.

День 13. [нет записи]

День 14. У Досифея и Евдокса, это свидетельствует.

День 15. У Египтян, северо-западный ветер, дождь.

День 16. 14½ часовых углов: Яркая звезда северной Короны восходит поутру. У Евдокса, северный или южный ветры. У Досифея, переменные ветры. У Каллиппа, это свидетельствует. У Цезаря, нерегулярные ветры, дождь, гром.

День 17. 13½ часовых углов: Звезда, называемая Антарес, скрывается. У Египтян, северный ветер или юго-западный ветер. У Евдокса, это свидетельствует.

День 18. 13½ часовых углов: Арктур заходит повечеру.

День 19. У Евдокса, переменные ветры, гром.

День 20. 14 часовых углов: Звезда в нижеидущем плече Возничего восходит повечеру. У Гиппарха, южный или северный ветер.

День 21. 13½ часовых углов: Звезда, называемая Капеллой, восходит повечеру.

День 22. 14 часовых углов: Яркая звезда северной Короны восходит поутру. У Египтян, западный ветер или южный ветер в течение дня, дождь. У Досифея, указания.

День 23. [нет записи]

День 24. 14½ часовых углов: Звезда, называемая Канопус, заходит поутру.

День 25. У Египтян, нерегулярные ветры.

День 26. 14 часовых углов: Арктур заходит повечеру. У Евдокса, это свидетельствует. У Цезаря, ветры дуют.

День 27. 13½ часовых углов: Яркая звезда северной Короны восходит поутру. 14½ часовых углов: Звезда на колене Стрельца скрывается. У Египтян и Каллиппа, это свидетельствует. У Евктемона и Каллиппа, чистота воздуха, очень штормовая погода в море.

День 28. 13½ часовых углов: Звезда в нижеидущем плече Возничего восходит повечеру. У Метродора, это предвещает (signifies). У Евктемона и Каллиппа, смешивание воздуха, и штормовая погода в море.

День 29. [отсутствует в тексте]

День 30. У Египтян, это сильный шторм.

Месяц Атир (Athyr)

День 1. 13½ часовых углов: Яркая звезда южной клешни Клешной Скорпиона появляется.

День 2. 14½ часовых углов: Яркая звезда южной клешни Клешной Скорпиона появляется. 15 часовых углов: То же самое. У Египтян, это свидетельствует. У Досифея, это штормовая погода. У Демокрита, холодная погода или мороз. У Гиппарха, постоянный южный ветер.

День 3. 13½ часовых углов: Яркая звезда северной клешни Клешной Скорпиона восходит. 15½ часовых углов: Яркая звезда Лиры восходит поутру. У Евктемона и Филиппа, сильный ветер дует.

День 4. 14 часовых углов: Яркая звезда северной клешни Клешной Скорпиона восходит. 14½ часовых углов: Арктур заходит повечеру. У Египтян, строго южный или юго-западный ветер. У Каллиппа и Евктемона, чрезмерные ветры. У Цезаря и Метродора, ветры, шторм.

День 5. 14½ часовых углов. Яркая звезда северной клешни Клешной Скорпиона появляется.

День 6. 14 часовых углов: Звезда на колене Стрельца скрывается. У Конона и Евдокса, плохое смешивание ветров (ill-mixture of winds). У Каллиппа, плохое смешивание воздуха. У Цезаря и Гиппарха, южный ветер или холодный северный ветер.

День 7. 14 часовых углов: Яркая звезда Гиад восходит повечеру. У Египтян, очень свежий (boisterous) южный ветер. У Метона, западный ветер. У Евдокса, северный или южный ветер. У Метродора, плохое смешивание воздуха. У Евктемона и Филиппа и Гиппарха, дождь.

День 8. 13½ часовых углов: Яркая звезда Гиад восходит повечеру. У Каллиппа, дождливая погода. У Евктемона, это свидетельствует.

День 9. 15½ часовых углов: Звезда, общая для Эридана и ступни Ориона, заходит поутру. У Египтян, штормовая погода, дождь.

День 10. 14 часовых углов: Звезда, называемая Канопус, заходит поутру. У Египтян, южный или западный ветер. У Досифея, штормовая погода.

День 11. 15 часовых углов: Яркая звезда Лиры восходит поутру. У Метона, штормовой дождь. У Гиппарха, холодный северо-западный ветер.

День 12. 15 часовых углов: Арктур заходит повечеру, и звезда, общая для Эридана и ступни Ориона, заходит поутру.

День 13. 13½ часовых углов: Звезда на колене Стрельца скрывается. У Египтян, строго южный ветер или юго-восточный ветер на протяжении дня, это мелкий дождь. У Метродора, он является штормовой, предвещающий бурю. У Евктемона, дождливая погода, она является штормовой.

День 14. 14½ часовых углов: Звезда, общая для Эридана и ступни Ориона, заходит поутру. У Филиппа и Евктемона, штормовая погода, шквалы. У Гиппарха, северный ветер или холодный и влажный южный ветер.

День 15. 13½ часовых углов: Яркая звезда Персея заходит поутру, и яркая звезда северной Короны заходит повечеру. 15½ часовых углов: Яркая звезда Гиад заходит поутру. У Египтян и Гиппарха, начало зимы. У Метродора и Каллиппа и Конона, указания.

День 16. 13½ часовых углов: Яркая звезда Гиад заходит поутру. 14½ часовых углов: То же самое. 15 часовых углов: То же самое. У Евктемона и Досифея, она является штормовой.

День 17. 14 часовых углов: Звезда, общая для Эридана и ступни Ориона, заходит поутру. 15½ часовых углов: Звезда на голове впереди стоящего близнеца Близнецов восходит повечеру. У Евдокса, начало зимы и указания. У Демокрита, штормовая погода и на суше и на море.

День 18. [пропущено в тексте]

День 19. 14½ часовых углов: Яркая звезда Лиры восходит поутру. У Египтян, южный или юго-восточный ветер в течение дня. У Цезаря, он является штормовой.

День 20. 13½ часовых углов: Звезда, общая для Эридана и ступни Ориона, заходит поутру. 14 часовых углов: Яркая звезда Персея заходит поутру. 15½: Звезда в впереди стоящем плече Ориона заходит поутру, и средняя звезда пояса Ориона заходит поутру. У Цезаря, она является штормовой.

День 21. 15 часовых углов: Звезда в впереди стоящем плече Ориона заходит поутру, и средняя звезда пояса Ориона заходит поутру. 15½ часовых углов: Арктур заходит повечеру. У Египтян, северный ветер в течение дня и ночи. У Евдокса, дождь. У Цезаря, штормовая погода.

День 22. 14½ часовых углов: Звезда в впереди стоящем плече Ориона заходит поутру.

День 23. 13½ часовых углов: Звезда, называемая Канопус, заходит поутру. 14 часовых углов: Яркая звезда северной Короны заходит повечеру, и звезда в впереди стоящем плече Ориона заходит поутру. 15 часовых углов: Звезда на голове впереди стоящего близнеца Близнецов восходит повечеру. У Евдокса, зимние условия. У Евдокса, холодный северный ветер.

День 24. 13½ часовых углов: Звезда в правой передней стрелке копыта Центавра восходит. 14½ часовых углов: Средняя звезда пояса Ориона заходит поутру. 15½ часовых углов: Сириус заходит поутру. У Египтян, зимние условия. У Евдокса, холодный северный ветер.

День 25. 13½ часовых углов: Звезда в впереди стоящем плече Ориона заходит поутру, и звезда, называемая Антарес, появляется. 14½ часовых углов: Яркая звезда Персея заходит поутру. У Евктемона и Досифея, штормовая погода и дождливая погода. У Цезаря, плохое смешивание воздуха.

День 26. 13½ часовых углов: Звезда в впереди стоящем плече Ориона восходит повечеру, и последняя звезда Эридана восходит повечеру. 14 часовых углов: Яркая звезда Лиры восходит поутру, и средняя звезда пояса Ориона заходит поутру, и звезда, называемая Антарес, появляется. У Евдокса, суровая штормовая погода.

День 27. 14½ часовых углов: звезда, называемая Антарес, появляется. 15 часовых углов: Сириус заходит поутру. 15½ часовых углов: Яркая звезда Лебеда восходит поутру, и звезда в нижеидущем плече Ориона заходит поутру. У Египтян и Гиппарха, постоянный холод. У Евдокса и Конона, воздух зимний. У Каллиппа, дождливая погода

День 28. 14 часовых углов: Звезда в впереди стоящем плече Ориона восходит повечеру. 14½ часовых углов: Звезда на голове впереди стоящего близнеца Близнецов восходит повечеру. 15 часовых углов: Звезда в нижеидущем плече Ориона заходит поутру, и звезда, называемая Антарес, появляется. У Египтян, мелкий дождь.

День 29. 13½ часовых углов: Средняя звезда пояса Ориона заходит поутру. 15½ часовых углов: Звезда, называемая Антарес, появляется.

День 30. 13½ часовых углов: Средняя звезда пояса Ориона восходит повечеру. 14½ часовых углов: Звезда в нижеидущем плече Ориона заходит поутру, и звезда в впереди стоящем плече Ориона восходит повечеру. 15½ часовых углов: Звезда на голове нижеидущего близнеца Близнецов восходит повечеру.

Месяц Хойак (Choiak)

День 1. 14½ часовых углов: Сириус заходит поутру. 15 часовых углов: Яркая звезда Персея заходит поутру. У Египтян, южный ветер и дождь. У Евдокса, плохое смешивание воздуха. У Досифея, указания. У Демокрита, изменчивое небо и море большей частью.

День 2. 13½ часовых углов: Звезда в нижеидущем плече Ориона восходит повечеру, и звезда, общая для Эридана и ступни Ориона, восходит повечеру. 14 часовых углов: Звезда на голове впереди стоящего близнеца Близнецов восходит повечеру, и звезда в нижеидущем плече Ориона заходит поутру. 14½ часовых углов: Яркая звезда северной части Короны заходит повечеру.

День 3. 13½ часовых углов: Звезда в нижеидущем плече Ориона заходит поутру. 15 часовых углов: Звезда в впереди стоящем плече Ориона восходит повечеру.

День 4. 13½ часовых углов: Яркая звезда Лиры восходит поутру. 14 часовых углов: Звезда в нижеидущем плече Ориона восходит повечеру, и средняя звезда в поясе Ориона восходит повечеру. 15 часовых углов: Звезда на голове нижеидущего близнеца Близнецов восходит повечеру. У Египтян, строго западный ветер или южный ветер в течение дня, это дожди. У Конона, она является штормовой.

День 5. 13½ часовых углов: Звезда, называемая Капеллой, заходит поутру, и звезда на голове впереди стоящего близнеца Близнецов восходит повечеру. 14 часовых углов: Сириус заходит поутру. 15½ часовых углов: Звезда в впереди стоящем плече Ориона восходит повечеру. У Цезаря и Евктемона и Евдокса и Каллиппа, штормовая погода.

День 6. 14 часовых углов: Звезда в правой передней стрелке копыта Центавра восходит. 14½ часовых углов: Звезда в нижеидущем плече Ориона восходит повечеру. У Метродора, зимние условия. У Евктемона и Филиппа и Каллиппа, плохое смешивание ветров.

День 7. 14 часовых углов: Звезда, общая для Эридана и ступни Ориона, восходит повечеру. 14½ часовых углов: Звезда на голове нижеидущего близнеца Близнецов восходит повечеру, и средняя звезда пояса Ориона восходит повечеру. 15 часовых углов: Яркая звезда Лебеда восходит поутру. У Египтян, это мелкий дождь. У Цезаря и Конона, она является штормовой.

День 8. 15 часовых углов: Звезда в нижеидущем плече Ориона восходит повечеру. 15½ часовых углов: Яркая звезда Персея заходит поутру. У Египтян, это мелкий дождь. У Цезаря и Евктемона и Евдокса, штормовая погода.

День 9. 13½ часовых углов: Сириус заходит поутру. 14 часовых углов: Звезда, называемая Капеллой, заходит поутру, и звезда на голове нижеидущего близнеца Близнецов восходит повечеру, и последняя звезда Эридана восходит повечеру. У Египтян и Досифея и Демокрита, штормовая погода.

День 10. 15 часовых углов: Яркая звезда северной Короны заходит повечеру, и средняя звезда пояса Ориона восходит повечеру. У Египтян, юго-западный или южный ветер. У Евдокса и Досифея, штормовой воздух.

День 11. 13½ часовых углов: Звезда на голове нижеидущего близнеца Близнецов восходит повечеру. У Гиппарха, сильный северный ветер. У Евдокса, дождь.

День 12. 14½ часовых углов: Звезда, общая для Эридана и ступни Ориона, восходит повечеру. У Цезаря, дождливая погода. У Евктемона и Евдокса и Каллиппа, штормовой воздух и дождливая погода.

День 13. 13½ часовых углов: Звезда в нижеидущем плече Возничего заходит поутру. 15½ часовых углов: Средняя звезда пояса Ориона восходит повечеру. У Цезаря, дождливая погода. У Евктемона и Евдокса и Каллиппа, зимний воздух и дождливая погода.

День 14. 14½ часовых углов: Звезда, называемая Капеллой, заходит поутру. У Метродора и Евктемона и Каллиппа, зимние условия. У Демокрита, гром, молния, вода, ветер.

День 15. У Египтян, холодный северо-западный ветер или южный ветер и гроза. У Каллиппа, а южный ветер и указания. У Евдокса, зимний воздух.

День 16. 14½ часовых углов: Яркая звезда Лебеда восходит поутру. 15 часовых углов: Звезда, общая для Эридана и ступни Ориона, восходит повечеру. У Египтян, она является штормовой.

День 17. У Гиппарха, сильный южный ветер или северный ветер.

День 18. 14 часовых углов: Звезда в нижеидущем плече Возничего заходит поутру. У Египтян, дождливая погода с ветрами. У Евдокса, она является штормовой.

День 19. 15 часовых углов: Звезда, называемая Капеллой, заходит поутру. 15½ часовых углов: Яркая звезда северной Короны заходит повечеру. У Египтян, холодный северный ветер или южный ветер и дождливая погода.

День 20. 15½ часовых углов: Процион заходит поутру. У Цезаря, она является штормовой.

День 21. 15½ часовых углов: Звезда, общая для Эридана и ступни Ориона, восходит повечеру.

День 22. 15 часовых углов: Процион заходит поутру. У Гиппарха, а южный ветер.

День 23. 14½ часовых углов: Звезда в нижеидущем плече Возничего заходит поутру, и звезда в правой передней стрелке копыта Центавра появляется. 15½ часовых углов: Яркая звезда Орла восходит поутру. У Египтян и Евдокса и Досифея, юго-западный или строго южный ветер.

День 24. 14½ часовых углов: Процион заходит поутру, и последняя звезда Эридана восходит повечеру. У Евдокса, зимний воздух.

День 25. 13½ часовых углов: Процион восходит повечеру. 14 часовых углов: Процион заходит поутру. 15 часовых углов: Яркая звезда Орла восходит поутру. У Египтян, указания.

День 26. Зимнее солнцестояние. 13½ часовых углов: Процион заходит поутру, и Сириус восходит повечеру. 15½ часовых углов: Звезда, называемая Капеллой, заходит поутру.

День 27. 13½ часовых углов: Яркая звезда Орла скрывается. 14 часовых углов: Процион восходит повечеру. 14½ часовых углов: Яркая звезда Орла восходит поутру.

День 28. 15 часовых углов: Звезда в нижеидущем плече Возничего заходит поутру. 15½ часовых углов: Яркая звезда в южной рыбе Рыб скрывается. У Египтян и Цезаря, штормовая погода. У Гиппарха и Метона, это свидетельствует, гроза.

День 29. 14½ часовых углов: Процион восходит повечеру. У Египтян и Конона и Метона и Каллиппа, штормовая погода. У Цезаря и Метродора, указания, плохие смешивания (ill-mixtures).

День 30. 14 часовых углов: Яркая звезда Орла восходит поутру, и яркая звезда Орла заходит повечеру. У Египтян, юго-западный ветер и плохое смешивание воздуха. У Евдокса и Метродора, штормовой воздух. У Гиппарха, штормовой вечер.

Месяц Тиби (Tybi)

День 1. 14 часовых углов: Сириус восходит повечеру. 15 часовых углов: Процион восходит повечеру. У Евдокса, это свидетельствует. У Демокрита, умеренно штормовая погода.

День 2. 13½ часовых углов: Звезда на голове впереди стоящего близнеца Близнецов заходит поутру. У Досифея, она является штормовой.

День 3. 13½ часовых углов: Яркая звезда Орла появляется. 15½ часовых углов: Процион восходит повечеру. У Евктемона и Филиппа и Демокрита, это свидетельствует.

День 4. 13½ часовых углов: Яркая звезда Лебеда восходит поутру, и звезда на голове нижеидущего близнеца Близнецов заходит поутру. 14½ часовых углов: Яркая звезда Орла заходит повечеру. 15 часовых углов: Яркая звезда южной рыбы Рыб скрывается. У Египтян, штормовая погода в море. У Евктемона, это свидетельствует.

День 5. 14 часовых углов: Звезда на голове впереди стоящего близнеца Близнецов заходит поутру. 15½ часовых углов: Звезда в нижеидущем плече Возничего заходит поутру.

День 6. 13½ часовых углов: Звезда на колене Стрельца появляется. 14 часовых углов: Звезда на голове нижеидущего близнеца Близнецов заходит поутру. 14½ часовых углов: Сириус восходит повечеру.

День 7. 15 часовых углов: Яркая звезда Орла заходит повечеру. У Досифея, это свидетельствует.

День 8. 14½ часовых углов: Звезда на голове впереди стоящего близнеца Близнецов заходит поутру, и звезда на голове нижеидущего близнеца Близнецов заходит поутру, и яркая звезда южной рыбы Рыб скрывается. У Египтян, переменные обстоятельства.

День 9. 13½ часовых углов: Яркая звезда Лиры заходит повечеру. 15½ часовых углов: Яркая звезда Орла заходит повечеру. У Египтян, это свидетельствует. У Демокрита, южный ветер дует большей частью.

День 10. 15 часовых углов: Сириус восходит повечеру.

День 11. 15 часовых углов: Звезда на голове нижеидущего близнеца Близнецов заходит поутру. У Евктемона и Филиппа, умеренно штормовая погода.

День 12. 14 часовых углов: Звезда на колене Стрельца восходит. 15 часовых углов: Звезда на голове впереди стоящего близнеца Близнецов заходит поутру. У Гиппарха и Евдокса, она является штормовой.

День 13. 14 часовых углов: Яркая звезда южной рыбы Рыб скрывается. 15 часовых углов: Последняя звезда Эридана восходит повечеру. У Египтян, южный ветер или западный ветер дует, штормовой и на суше и на море. У Метродора и Евктемона и Филиппа и Каллиппа, южный ветер.

День 14. 15½ часовых углов: Звезда на голове нижеидущего близнеца Близнецов заходит поутру, и яркая звезда Гидры заходит поутру, и Сириус восходит повечеру. У Египтян и Евдокса, чрезмерный южный ветер и дождь.

День 15. 15 часовых углов: [лакуна] У Египтян и Цезаря, во многом южный ветер, и это свидетельствует в море, гром, мелкий дождь.

День 16. 15 часовых углов: Яркая звезда Гидры заходит поутру. 15½ часовых углов: Звезда на голове впереди стоящего близнеца Близнецов заходит поутру. У Евдокса и Досифея, южный ветер, это свидетельствует. У Гиппарха, плохо смешиваемые ветры.

День 17. 13½ часовых углов: Яркая звезда южной рыбы Рыб скрывается.

День 18. 14 часовых углов: Яркая звезда Лиры заходит повечеру. 14½ часовых углов; Звезда на колене Стрельца появляется.

День 19. 14½ часовых углов: Яркая звезда Гидры заходит поутру. У Гиппарха, южный или северный, он является штормовым.

День 20. У Египтян, зимний воздух.

День 21. 14 часовых углов: Яркая звезда Гидры заходит поутру. 15 часовых углов: Звезда в сердце Льва восходит повечеру. У Гиппарха, восточные ветры дуют.

День 22. 13½ часовых углов: Звезда в сердце Льва восходит повечеру, и яркая звезда Гидры восходит повечеру, и звезда, называемая Канопус, восходит повечеру. 14 часовых углов: Звезда в сердце Льва восходит повечеру. 14½ часовых углов: Звезда в правой передней стрелке копыта Центавра заходит поутру. 14½ [sic] часовых углов: Звезда в сердце Льва восходит повечеру. У Цезаря, чрезмерные ветры. Евктемон и Филипп, штормовая погода. У Метродора, нестабильность воздуха.

День 23. 13½ часовых углов: Яркая звезда Гидры заходит поутру. У Евктемона и Филиппа, штормовая погода. У Метродора, нестабильность воздуха.

День 24. 14 часовых углов: Яркая звезда Гидры восходит повечеру. У Египтян, это дожди и становится душно. У Цезаря и Евктемона, штормовая погода.

День 25. 14½ часовых углов: Яркая звезда Лиры заходит повечеру, и яркая звезда Гидры восходит повечеру. 15 часовых углов: Звезда на колене Стрельца появляется. У Египтян и Каллиппа, штормовая погода, дождь. У Гиппарха, северный ветер дует. У Евктемона и Демокрита, льёт дождь.

День 26. 15 часовых углов: Яркая звезда Гидры восходит повечеру. У Евдокса, умеренно штормовая погода.

День 27. У Египтян, юго-восточный или южный ветер, это свидетельствует.

День 28. 15½ часовых углов: Яркая звезда Гидры восходит повечеру. У Египтян, дождливая погода. У Гиппарха, указания.

День 29. У Каллиппа и Евктемона, льёт дождь. У Демокрита, умеренно штормовая погода.

День 30. У Гиппарха, восточный ветер дует.

Месяц Мехир (Mechir)

День 1. 15½ часовых углов: Звезда на колене Стрельца появляется. У Евдокса, дождливая погода. У Метродора, дождливая погода. У Досифея, штормовая погода.

День 2. У Египтян, умеренно штормовая погода.

День 3. У Египтян, юго-западный или строго западный ветер; это свидетельствует.

День 4. 13½ часовых углов: Яркая звезда Лебеда заходит повечеру. 15 часовых углов: Яркая звезда Лиры заходит повечеру. У Гиппарха, южный или северо-западный ветер.

День 5. [недостающий]

День 6. 13½ часовых углов: Звезда в сердце Льва заходит поутру. 14 часовых углов: Звезда, называемая Канопус, восходит повечеру. 15½ часовых углов: Звезда на хвосте Льва восходит повечеру, и звезда на колене Стрельца появляется. У Евдокса, дождь.

День 7. 14 часовых углов: Звезда в сердце Льва заходит поутру. 15 часовых углов: Звезда на хвосте Льва восходит повечеру.

День 8. 14½ часовых углов: Звезда в сердце Льва заходит поутру, и звезда на хвосте Льва восходит повечеру. У Египтян, южный или западный ветер, прерывистый град.

День 9. 15 часовых углов: Звезда в сердце Льва заходит поутру. У Евдокса, ясная погода, но иногда также западные ветры дуют.

День 10. 14 часовых углов: Звезда на хвосте Льва восходит повечеру.

День 11. 15½ часовых углов: Звезда в сердце Льва заходит поутру. У Египтян, зимние обстоятельства или проливной дождь и плохое смешивание ветров. У Досифея, ясная погода, но иногда строго западные ветры дуют.

День 12. 14 часовых углов: Яркая звезда Лебеда заходит повечеру. 15 часовых углов: Последняя звезда Эридана скрывается. 15½ часовых углов: Яркая звезда Персея восходит поутру, и яркая звезда Лиры заходит повечеру. У Египтян, ветренная погода. У Цезаря, дождливая погода. У Демокрита, западный ветер начинает дуть.

День 13. 13½ часовых углов: Звезда на хвосте Льва восходит повечеру, У Египтян и Евдокса, начало весны, строго западный ветер начинает дуть и иногда штормовая погода.

День 14. У Египтян и Евдокса, дождливая погода. У Гиппарха и Каллиппа и Демокрита, сезон для западного ветра.

День 15. У Цезаря и Метродора, начало весны, и западный ветер начинает дуть.

День 16. [недостающий]

День 17. У Египтян и Евдокса, западные ветры дуют. У Гиппарха, начало весны. У Каллиппа и Метродора, штормовая погода.

День 18. У Египтян, восточные ветры дуют. У Гиппарха, северный или строго восточный ветер дует.

День 19. 14 часовых углов: Звезда в правой передней стрелке копыта Центавра заходит поутру. 15½ часовых углов: Звезда, общая для Пегаса и Андромеды, восходит поутру.

День 20. [недостающий]

День 21. 14½ часовых углов: Яркая звезда Лебеда заходит повечеру. У Египтян, ветры меняются. У Гиппарха, южные ветры дуют. У Евктемона и Филиппа и Досифея, штормовая погода.

День 22. У Египтян, нестабильные ветры и грозы.

День 23. 14½ часовых углов: Звезда, называемая Канопус, восходит повечеру.

День 24. У Египтян, западный ветер, или южный ветер и град, дождь.

День 25. 14½ часовых углов: Последняя звезда Эридана скрывается. 15 часовых углов: Звезда, общая для Пегаса и Андромеды, восходит поутру. У Гиппарха, холодные северные ветры дуют.

День 26. У Египтян, ветренная погода.

День 27. [недостающий]

День 28. У Гиппарха и Евктемона, холодные, привлекающие птиц ветры, начинают дуть, и сезон для появления ласточек.

День 29. 13½ часовых углов: Звезда, общая для Пегаса и Андромеды, скрывается. 15 часовых углов: Яркая звезда Лебеда заходит повечеру. У Египтян и Филиппа и Каллиппа, появляются ласточки и ветренная погода. У Конона, холодный северный ветер начинает дуть. У Евдокса, дождь для ласточки, и на 30-ый день северный ветер дует, так называемый привлекающий птиц (bird-bringing) ветер.

День 30. У Египтян, северный, привлекающий птиц, ветер, прерывистый северо-западный ветер. У Гиппарха, холодные северные ветры. У Метродора, ласточки появляются, и это свидетельствует. У Демокрита, [изменчивые (changeable)⁵⁰] дни, так называемые спокойные дни (halcyon days).

⁵⁰ *poikilos*. Термин буквально обозначает ‘многокрасочный (many colored)’, образно ‘изменчивый (changeable)’. Это кажется противоречием, так как “halcyon” обычно означает ‘спокойный (tranquil)’.

Месяц Фаменот (Phamenōth)

День 1. 14½ часовых углов: Звезда, общая для Пегаса и Андромеды, восходит поутру. 15½ часовых углов: Арктур восходит повечеру. У Цезаря и Досифея, штормовая погода, это свидетельствует.

День 2. 14 часовых углов: Звезда, общая для Пегаса и Андромеды, скрывается.

День 3. 15 часовых углов: Яркая звезда Персея восходит поутру.

День 4. 14½ часовых углов: Звезда, общая для Пегаса и Андромеды, заходит повечеру.

День 5. 14 часовых углов: Звезда, общая для Пегаса и Андромеды, появляется. 15 часовых углов: Арктур восходит повечеру. У Гиппарха, холодный северный или южный ветер дует.

День 6. 14 часовых углов: Последняя звезда Эридана скрывается. У Египтян, юго-западный или строго южный ветер, град. У Гиппарха, холодный северный ветер дует.

День 7. 15 часовых углов: Звезда, общая для Пегаса и Андромеды, заходит повечеру. 15½ часовых углов: Яркая звезда Лебеда заходит повечеру.

День 8. 14½ часовых углов: Арктур восходит повечеру. У Евктемона, холодный северный ветер дует.

День 9. 15½ часовых углов: Яркая звезда северной Короны восходит повечеру, и звезда, общая для Пегаса и Андромеды, заходит повечеру. У Египтян, она является штормовой. У Цезаря, ласточкины ветры (swallow winds) дуют в течение 10 дней.

День 10. 13½ часовых углов: Звезда, общая для Пегаса и Андромеды, появляется.

День 11. 13½ часовых углов: Яркая звезда южной рыбы Рыб появляется, и звезда в правой передней стрелке копыта Центавра заходит поутру. У Египтян, неопределённые условия. У Демокрита, холодные, привлекающие птиц, ветры дуют в течение 9 дней.

День 12. 14 часовых углов: Арктур восходит повечеру. У Евдокса, штормовая погода, и змеи (kite) появляются, и это свидетельствует. У Метродора и Евктемона и Филиппа, холодный северный ветер дует. У Гиппарха, начало весны.

День 13. 13½ часовых углов: Звезда на хвосте Льва заходит поутру. У Египтян, это мелкие дожди. У Метродора и Евктемона, северный ветер дует. У Досифея, змеи (kite) начинают появляться. У Гиппарха, сильный южный ветер.

День 14. 15 часовых углов: Яркая звезда северной Короны восходит повечеру. У Египтян и Каллиппа, холодный северный ветер дует.

День 15. 13½ часовых углов: Арктур восходит повечеру.

День 16. 13½ часовых углов: Последняя звезда Эридана скрывается. У Каллиппа, умеренные северные ветры дуют.

День 17. 13½ часовых углов: Спика восходит повечеру. 14½ часовых углов: Спика восходит повечеру. У Египтян, ветренная погода. У Евктемона и Филиппа, привлекающие птиц ветры начинают дуть, и сезон появления змей (kite).

День 18. 14 часовых углов: Звезда на хвосте Льва заходит поутру. У Египтян, западные или южные ветры дуют. У Евктемона, холодный северный ветер дует. У Досифея, привлекающие птиц ветры начинают дуть. У Гиппарха, строго северный или северо-западный ветер.

День 19. У Египтян и Евктемона, холодный северный ветер дует.

День 20. 14 часовых углов: Яркая звезда северной рыбы Рыб появляется. 14½ часовых углов: Яркая звезда северной Короны восходит повечеру.

День 21. 14½ часовых углов: Яркая звезда Персея восходит поутру. У Каллиппа, северный ветер дует, и змеи (kite) появляются.

День 22. У Египтян и Демокрита, штормовая погода, холодный ветер.

День 23. У Египтян, холодные ветры до равноденствия. У Гиппарха, северный ветер дует.

День 24. У Цезаря, змеи (kite) появляются, и северный ветер дует.

День 25. 14½ часовых углов: Звезда на хвосте Льва заходит поутру. У Евдокса, змеи (kite) появляются, и северный ветер дует.

День 26. Весеннее равноденствие. 14 часовых углов: Яркая звезда северной Короны восходит повечеру.

День 27. У Цезаря, северный ветер дует. У Гиппарха, дождливая погода.

День 28. У Египтян, гром, указания. У Филиппа и Каллиппа и Евктемона, дождь и мелкий дождь. У Гиппарха, указания.

День 29. 15½ часовых углов: Звезда, называемая Капеллой, восходит поутру. У Египтян и Конона и Метона, равноденствие. У Евдокса, северный ветер дует.

День 30. 13½ часовых углов: Спика заходит поутру. У Египтян, северо-западный ветер дует. У Каллиппа, дождь и снегопад (falling snow).

Месяц Фармути (Pharmouthi)

День 1. 14 часовых углов: Спика заходит поутру. У Метона и Каллиппа и Евдокса, дождь. У Евктемона и Демокрита, это свидетельствует.

День 2. 13½ часовых углов: Яркая звезда северной Короны восходит повечеру. 14½ часовых углов: Спика заходит поутру, и звезда, называемая Канопус, скрывается. 15 часовых углов: Звезда на хвосте Льва заходит поутру. У Досифея и Метона и Каллиппа, дождливая погода.

День 3. 14 часовых углов: Яркая звезда Персея восходит поутру. 14½ часовых углов: Яркая звезда северной рыбы Рыб появляется.

День 4. 15½ часовых углов: Яркая звезда северной клешни Клешней Скорпиона восходит повечеру. У Египтян и Конона, это свидетельствует. У Евдокса, погода становится дождливой.

День 5. 15 часовых углов: Спика заходит поутру.

День 6. 15½ часовых углов: Яркая звезда южной клешни Клешней Скорпиона восходит повечеру. У Евдокса, дождь, это свидетельствует.

День 7. 13½ часовых углов: Яркая звезда южной клешни Клешней Скорпиона восходит повечеру. 15½ часовых углов: Спика заходит поутру.

День 8. 15 часовых углов: Яркая звезда северной клешни Клешней Скорпиона восходит повечеру. У Египтян, западный ветер и град. У Конона, это свидетельствует. У Евдокса, дождь.

День 9. 14½ часовых углов: Яркая звезда северной клешни Клешней Скорпиона восходит повечеру. У Египтян и Конона, западный или южный ветер и град.

День 10. 14 часовых углов: Яркая звезда северной клешни Клешней Скорпиона восходит повечеру. 15½ часовых углов: Яркая звезда Лиры восходит повечеру. У Гиппарха, южный ветер и вихри.

День 11. 13½ часовых углов: Яркая звезда северной клешни Клешней Скорпиона восходит повечеру. У Гиппарха и Досифея, это свидетельствует.

День 12. 15½ часовых углов: Звезда на хвосте Льва заходит поутру.

День 13. 13 часовых углов [лакуна]. У Египтян, строго южный или юго-западный ветер. У Евдокса, дождливая погода.

День 14. 13½ часовых углов: Яркая звезда Персея восходит поутру. У Египтян, плохое смешивание ветров. У Гиппарха, дождливая погода.

День 15. У Египтян, нестабильность воздуха и дождь. У Евктемона и Филиппа, плохое смешивание ветров. У Гиппарха, дождливая погода.

День 16. У Евдокса, западный ветер и плохое смешивание воздуха, прерывистый мелкий дождь.

День 17. 15½ часовых углов: Звезда, общая для Эридана и ступни Ориона, скрывается.

День 18. 15 часовых углов: Звезда, называемая Капеллой, восходит поутру, и яркая звезда южной рыбы Рыб появляется. У Досифея и Цезаря, дождливая погода.

День 19. 15 часовых углов: Яркая звезда Лиры восходит повечеру. У Египтян, очищающий южный ветер, гром, мелкий дождь.

День 20. 14 часовых углов: Звезда, называемая Канопус, скрывается. У Египтян, колебание ветров (indecision of winds). У Евдокса и Евктемона, дождливая погода и град.

День 21. 15 часовых углов: Звезда, общая для Эридана и ступни Ориона, скрывается. 15½ часовых углов: Яркая звезда Гиад скрывается. У Метродора и Каллиппа, град. У Евктемона и Филиппа, западный ветер.

День 22. 13½ часовых углов: Яркая звезда Персея заходит повечеру. У Египтян и Конона, град и западный ветер. У Цезаря и Евдокса, дождливая погода.

День 23. 15 часовых углов: Яркая звезда Гиад скрывается. У Египтян, ветренный мелкий дождь.

День 24. 14½ часовых углов: Яркая звезда Гиад скрывается, и звезда, общая для Эридана и ступни Ориона, скрывается. 15½ часовых углов: Средняя звезда пояса Ориона скрывается.

День 25. У Египтян, юго-западный или строго южный или северо-западный ветер и плохое смешивание воздуха.

День 26. 14 часовых углов: Яркая звезда Персея заходит повечеру, и яркая звезда Гиад скрывается. 15½ часовых углов: Яркая звезда Лебеда восходит повечеру, и звезда впереди стоящем плече Ориона скрывается. У Гиппарха, южный ветер или холодный арктический ветер.

День 27. 13½ часовых углов: Яркая звезда Гиад скрывается, и яркая звезда северной клешни Клешней Скорпиона заходит поутру. 15 часовых углов: Средняя звезда в поясе Ориона скрывается. У Египтян и Цезаря, штормовая погода. У Евдокса, дождь.

День 28. 14 часовых углов: Звезда, общая для Эридана и ступни Ориона, скрывается. 14½ часовых углов: Яркая звезда Лиры восходит повечеру. У Египтян, юго-западный или строго южный ветер, дождливая погода.

День 29. 14 часовых углов: Яркая звезда южной клешни Клешней Скорпиона заходит поутру. 15 часовых углов: Звезда впереди стоящем плече Ориона скрывается. У Египтян, юго-западный или строго южный ветер и дождливая погода. У Метродора и Каллиппа, редкий град. У Демокрита, это свидетельствует.

День 30. У Египтян и Евдокса, мелкий дождь, дождь.

Месяц Пахон (Pachon)

День 1. 14½ часовых углов: Яркая звезда Персея заходит повечеру, и средняя звезда пояса Ориона скрывается, и яркая звезда южной клешни Клешной Скорпиона заходит поутру. У Евктемона и Филиппа, дождливая погода и град.

День 2. 14½ часовых углов: Звезда, называемая Капеллой, восходит поутру, и звезда впереди стоящем плече Ориона скрывается. У Египтян, ветреная погода. У Метродора и Каллиппа, сырая погода.

День 3. 13½ часовых углов: Звезда, общая для Эридана и ступни Ориона, скрывается, и звезда, называемая Антарес, восходит повечеру. 15½ часовых углов: Сириус скрывается. У Египтян, ветры. У Евдокса, дождь.

День 4. 14 часовых углов: Звезда впереди стоящем плече Ориона скрывается, и средняя звезда в поясе Ориона скрывается, и так называемый Антарес восходит повечеру. 14½ часовых углов: То же самое. 15 часовых углов: то же самое. У Египтян, безветренно или южный ветер и дождливая погода. У Цезаря, штормовая погода.

День 5. 13½ часовых углов: Звезда, называемая Канопус, скрывается. 15 часовых углов: Яркая звезда южной клешни Клешной Скорпиона заходит поутру. У Египтян, это свидетельствует. У Евктемона и Филиппа, безветренно или южный ветер, мелкий дождь.

День 6. 13½ часовых углов: Звезда в правой передней стрелке копыта Центавра восходит повечеру. 15 часовых углов: Яркая звезда Персея заходит повечеру. 15½ часовых углов: Звезда в нижеидущем плече Возничего восходит поутру, и звезда в нижеидущем плече Ориона скрывается. У Египтян, мелкий дождь.

День 7. 13½ часовых углов: Звезда впереди стоящем плече Ориона скрывается, и средняя звезда в поясе Ориона скрывается. 15 часовых углов: Сириус скрывается.

День 8. 14 часовых углов: Яркая звезда Лиры восходит повечеру. 15 часовых углов: Яркая звезда Лебеда восходит повечеру, и звезда в нижеидущем плече Ориона скрывается. 15½ часовых углов: Яркая звезда южной клешни Клешной Скорпиона заходит поутру. У Египтян, северо-западный ветер и мелкий дождь или строго южный ветер, гром.

День 9. 14 часовых углов: Звезда, называемая Капеллой, восходит поутру. 15½ часовых углов: Яркая звезда южной рыбы Рыб появляется. У Египтян, мелкий дождь. У Евдокса, дождь.

День 10. 13½ часовых углов: Яркая звезда северной клешни Клешной Скорпиона заходит поутру. У Досифея, дождливая погода.

День 11. 14½ часовых углов: Звезда в нижеидущем плече Ориона скрывается. У Египтян, ветреная погода.

День 12. 13½ часовых углов: Звезда, называемая Капеллой, восходит поутру. 14½ часовых углов: Сириус скрывается. 15½ часовых углов: Яркая звезда Персея заходит повечеру. У Египтян, ветреная погода.

День 13. У Египтян, строго западный ветер или северо-западный ветер и дождливая погода. У Евдокса и Досифея, дождливая погода.

День 14. 14 часовых углов: Звезда в нижеидущем плече Ориона скрывается, и яркая звезда северной клешни Клешной Скорпиона заходит поутру. У Египтян, гроза.

День 15. У Египтян, дождь, начало лета. У Евктемона и Филиппа, это свидетельствует.

День 16. 13½ часовых углов: Арктур заходит поутру, и звезда в нижеидущем плече Ориона скрывается. У Досифея, это свидетельствует.

День 17. 13½ часовых углов: Звезда, называемая Капеллой, заходит повечеру, и яркая звезда Лиры восходит повечеру. 14 часовых углов: Сириус скрывается, и звезда в правой передней стрелке копыта Центавра восходит повечеру. У Египтян, строго западный или северо-западный ветер. У Цезаря, дождь. У Метродора и Евдокса и Гиппарха, это свидетельствует. И начало лета.

День 18. 13½ часовых углов: Звезда, называемая Антарес, заходит поутру. 14½ часовых углов: Яркая звезда Лебеда восходит повечеру. 15 часовых углов: Звезда в нижеидущем плече Возничего восходит поутру. У Египтян, строго западный или юго-западный ветер, указания. У Евдокса и Конона, дождливая погода.

День 19. 14½ часовых углов: Звезда, называемая Антарес, заходит поутру. У Египтян и Евдокса и Каллиппа, указания.

День 20. 14 часовых углов: Звезда, называемая Капеллой, заходит повечеру. 15 часовых углов: Звезда, называемая Антарес, заходит поутру. У Цезаря, указания, дождливая погода.

День 21. 15½ часовых углов: Звезда, называемая Антарес, заходит поутру. У Цезаря, это свидетельствует.

День 22. У Египтян, южный или строго восточный ветер. У Евдокса, дождливая погода. У Гиппарха, южный или арктический ветер.

День 23. 13½ часовых углов: Звезда в нижеидущем плече Возничего скрывается, и Сириус скрывается. У Египтян, молния и гроза. У Евдокса, начало лета, дождливая погода.

День 24. 14½ часовых углов: Звезда, называемая Капеллой, заходит повечеру, и звезда в нижеидущем плече Возничего восходит поутру. 15½ часовых углов: Яркая звезда Орла восходит повечеру. У Египтян и Гиппарха, это мелкие дожди и это свидетельствует.

День 25. 14 часовых углов: Звезда в нижеидущем плече Возничего скрывается. 15 часовых углов: Яркая звезда северной клешни Клешной Скорпиона заходит поутру.

День 26. 14 часовых углов: Арктур заходит поутру. У Египтян, северо-западный или строго западный ветер. У Досифея, а южный ветер. У Цезаря, она является штормовой.

День 27. 15 часовых углов: Яркая звезда Орла восходит повечеру. 15½ часовых углов: Процион скрывается.

День 28. 14½ часовых углов: Звезда в нижеидущем плече Возничего заходит повечеру. 15 часовых углов: Звезда, называемая Капеллой, заходит повечеру.

День 29. 15½ часовых углов: Звезда на колене Стрельца заходит поутру. У Египтян, ветреная погода. У Евктемона и Филиппа, указания.

День 30. 14 часовых углов: Яркая звезда Лебеда восходит повечеру. У Евктемона и Филиппа и Гиппарха, указания.

Месяц Паини (Pauni)

День 1. 13½ часовых углов: Звезда в нижеидущем плече Возничего появляется. 15 часовых углов: Звезда в нижеидущем плече Возничего заходит повечеру, и Процион скрывается. 15½ часовых углов: Яркая звезда северной клешни Клешной Скорпиона заходит поутру. У Египтян, чрезмерный северный ветер. У Каллиппа и Евктемона, это свидетельствует.

День 2. 14½ часовых углов: Яркая звезда Орла восходит повечеру. У Египтян, указания. У Метродора и Каллиппа, южные ветры.

День 3. 13½ часовых углов: Яркая звезда Гиад появляется. 14½ часовых углов: Процион скрывается. У Египтян и Демокрита, дождливая погода.

День 4. У Гиппарха, южный или западный ветер.

День 5. 14½ часовых углов: Звезда в правой передней стрелке Центавра восходит повечеру. 15½ часовых углов: Звезда, называемая Капеллой, заходит повечеру, и звезда в нижеидущем плече Возничего заходит повечеру. У Цезаря, южные ветры дуют.

День 6. 14 часовых углов: Процион скрывается, и яркая звезда Орла восходит повечеру. 15 часовых углов: Звезда на колене Стрельца заходит поутру.

День 7. 14 часовых углов: Яркая звезда Гиад появляется. 14½ часовых углов: Арктур заходит поутру. У Египтян, западный ветер. У Евдокса и Досифея, сырая погода.

День 8. У Египтян, северо-западный или строго западный ветер дует.

День 9. 14½ часовых углов: Звезда на колене Стрельца заходит поутру. 15½ часовых углов: Яркая звезда Гидры скрывается. У Египтян, северо-западный ветер и мелкий дождь. У Демокрита, есть дождевая вода (rain-water).

День 10. 13½ часовых углов: Яркая звезда Лебеда восходит повечеру. 15½ часовых углов: Звезда на голове нижеидущего близнеца Близнецов скрывается. У Цезаря, гром и дождь.

День 11. 13½ часовых углов: Яркая звезда Орла восходит повечеру, и звезда на голове впереди стоящего близнеца Близнецов скрывается. 15 часовых углов: Звезда на голове нижеидущего близнеца Близнецов скрывается. У Египтян, это мелкие дожди. У Цезаря, гром, дождь.

День 12. 14½ часовых углов: Звезда на голове нижеидущего близнеца Близнецов скрывается.

День 13. 14 часовых углов: Звезда на голове впереди стоящего близнеца Близнецов скрывается, и звезда на колене Стрельца заходит поутру. 14½ часовых углов: Звезда на голове впереди стоящего близнеца Близнецов скрывается.

День 14. 14 часовых углов: Звезда на голове нижеидущего близнеца Близнецов скрывается. 14½ часовых углов: Яркая звезда Гиад появляется. 15 часовых углов: Звезда на голове впереди стоящего близнеца Близнецов скрывается. 15½ часовых углов: Звезда на голове впереди стоящего близнеца Близнецов скрывается.

День 15. 13½ часовых углов: Звезда на голове нижеидущего близнеца Близнецов скрывается, и звезда на колене Стрельца восходит повечеру, и звезда на колене Стрельца заходит поутру. 15 часовых углов: Яркая звезда Гидры скрывается. У Египтян, строго западный или северо-западный ветер, гром.

День 16. 13½ часовых углов: Яркая звезда северной Короны заходит поутру.

День 17. 15 часовых углов: Яркая звезда Гиад появляется. У Египтян, это мелкие дожди на протяжении дня.

День 18. 14 часовых углов: Звезда на колене Стрельца восходит повечеру. 15 часовых углов: Арктур заходит поутру.

День 19. У Египтян, строго западный или северо-западный ветер, это мелкие дожди.

День 20. 14½ часовых углов: Яркая звезда Гидры скрывается, и звезда на колене Стрельца восходит повечеру.

День 21. 13½ часовых углов: Звезда в впереди стоящем плече Ориона появляется, и последняя звезда Эридана появляется. У Египтян, это мелкие дожди.

День 22. 15½ часовых углов; Яркая звезда Гиад появляется.

День 23. У Египтян, дикая жара. У Досифея, указания.

День 24. 15 часовых углов: Звезда на колене Стрельца восходит повечеру. У Египтян, западный или южный ветер и дикая жара.

День 25. 14 часовых углов: Звезда впереди стоящем плече Ориона появляется, и яркая звезда Гидры скрывается. У Египтян, дождь.

День 26. У Египтян, западный ветер, наводнение, гром.

День 27. 13½ часовых углов: Звезда в нижеидущем плече Ориона появляется. 14 часовых углов: Яркая звезда северной Короны заходит поутру. 14½ часовых углов: Звезда в правой передней стрелке копыта Центавра скрывается.

День 28. 13½ часовых углов: Звезда, общая для Эридана и ступни Ориона, появляется. У Демокрита, это свидетельствует.

День 29. 15½ часовых углов: Звезда на колене Стрельца восходит повечеру. У Гиппарха, западный или южный ветер дует.

День 30. 13½ часовых углов: Яркая звезда Гидры скрывается. 14½ часовых углов: Звезда впереди стоящем плече Ориона появляется. 15½ часовых углов: Арктур заходит поутру.

Месяц Эпифи (Epirhi)

День 1. Летнее солнцестояние. 13½ часовых углов: Средняя звезда в поясе Ориона появляется. 14 часовых углов: Звезда в нижеидущем плече Ориона появляется. У Египтян, западный ветер and дикая жара.

День 2. 15½ часовых углов: Яркая звезда Персея восходит повечеру.

День 3. У Египтян и Досифея, западные ветры дуют.

День 4. У Каллиппа и Досифея, указания. У Демокрита, а южный ветер и дождевая вода (rain-water) поутру, затем наступление северных ветров в течение 7 дней.

День 5. 14 часовых углов: Звезда, общая для Эридана и ступни Ориона, появляется. 15 часовых углов: Звезда впереди стоящем плече Ориона появляется. У Евдокса, это свидетельствует.

День 6. 13½ часовых углов: Звезда на голове впереди стоящего близнеца Близнецов появляется. 14 часовых углов: Средняя звезда в поясе Ориона появляется, и последняя звезда Эридана появляется, и звезда на голове впереди стоящего близнеца Близнецов появляется. У Египтян, ветер и плохое смешивание воздуха.

День 7. 14½ часовых углов. Яркая звезда северной Короны заходит поутру.

День 8. 15 часовых углов: Звезда на голове впереди стоящего близнеца Близнецов появляется. 15½ часовых углов: Звезда, общая для Пегаса и Андромеды, восходит повечеру.

День 9. 15½ часовых углов: Звезда на голове впереди стоящего близнеца Близнецов появляется. У Египтян и Цезаря, а южный ветер и дикая жара.

День 10. 14½ часовых углов: Звезда в нижеидущем плече Ориона появляется. 15½ часовых углов: Звезда в сердце Льва скрывается. У Египтян, северо-западный ветер и дождливая погода.

День 11. 14½ часовых углов: Средняя звезда в поясе Ориона появляется. 15½ часовых углов: Звезда в впереди стоящем плече Ориона появляется. У Египтян, строго западный или северо-западный ветер и гром. У Метродора, северо-западный ветер. У Каллиппа, южный ветер. У Гиппарха, южный или западный ветер.

День 12. 13½ часовых углов: Звезда на голове нижеидущего близнеца Близнецов появляется. 14½ часовых углов: Звезда, общая для Эридана и ступни Ориона, появляется. У Египтян, строго западный или северо-западный ветер и дикая жара.

День 13. 15 часовых углов: Звезда в сердце Льва скрывается. У Египтян, это свидетельствует. У Гиппарха, ветры в предверии Сириуса.

День 14. 14½ часовых углов: Звезда на голове нижеидущего близнеца Близнецов появляется. У Метона, сырая погода.

День 15. 15½ часовых углов: звезда в нижеидущем плече Ориона появляется. У Египтян, северо-западный или строго западный ветер. У Евктемона и Филиппа, сырая погода и начало наступления ветров.

День 16. 14½ часовых углов: Звезда в сердце Льва скрывается. У Египтян, это свидетельствует, загрязнённый воздух.

День 17. 15 часовых углов: Звезда, общая для Пегаса и Андромеды, восходит повечеру, и средняя звезда в поясе Ориона появляется. 15½ часовых углов: Звезда на голове нижеидущего близнеца Близнецов появляется.

День 18. 14 часовых углов: Звезда в сердце Льва скрывается. 15 часовых углов: Яркая звезда северной Короны заходит поутру, и звезда, общая для Эридана и ступни Ориона, появляется. У Египтян, ветры в преддверии сезона цветения (season blow). У Метродора, строго западный или северо-западный ветер.

День 19. 13½ часовых углов: Процион появляется. У Гиппарха, колебание ветров.

День 20. У Египтян, дикая жара. У Цезаря, много ветра. У Гиппарха, северный ветер начинает дуть.

День 21. 13½ часовых углов: Звезда в сердце Льва скрывается.

День 22. 13½ часовых углов: Сириус появляется. 14 часовых углов: Процион появляется. 14½ часовых углов: Последняя звезда Эридана появляется. У Египтян, много ветра и редкая сырая погода. У Демокрита, дождевая вода (rain-water), шквалы.

День 23. 15 часовых углов: Яркая звезда Персея восходит повечеру. 15½ часовых углов: Средняя звезда в поясе Ориона появляется. У Египтян и Досифея, а южный ветер и дикая жара.

День 24. 14½ часовых углов: Процион появляется. 15½ часовых углов: Звезда, общая для Эридана и ступни Ориона, появляется. У Гиппарха, переодические (Etesian) ветры начинают дуть.

День 25. У Египтян, строго западный или северо-западный ветер и дикая жара.

День 26. 14½ часовых углов: Звезда, общая для Пегаса и Андромеды, восходит повечеру. 15 часовых углов: Процион появляется. У Египтян, северо-западный или строго западный ветер.

День 27. 13½ часовых углов: Яркая звезда Орла заходит поутру. 15½ часовых углов: Яркая звезда южной рыбы Рыб заходит поутру, У Метродора и Евктемона и Филиппа, переодические (Etesian) ветры дуют, и начало позднего лета. У Цезаря, надвигаются ветры.

День 28. 14 часовых углов: Сириус появляется. 15½ часовых углов: Яркая звезда северной Короны заходит поутру, и Процион появляется. У Египтян, западный ветер и дикая жара на протяжении дня. У Евктемона и Филиппа, загрязнённый воздух, надвигаются ветры.

День 29. 14 часовых углов: Звезда в правой передней стрелке копыта Центавра скрывается. У Египтян, переодические (Etesian) ветры начинают дуть. У Метродора и Каллиппа, ветреная погода. У Евктемона, штормовая погода в море.

День 30. У Евдокса, переодические (Etesian) ветры дуют. У Метродора и Каллиппа, ветреная погода.

Месяц Месори (Mesori)

День 1. У Египтян, западный или южный ветер. У Евдокса и Каллиппа, южный ветер.

День 2. 14 часовых углов: Яркая звезда Орла заходит поутру. 15 часовых углов: Яркая звезда южной рыбы Рыб заходит поутру. У Метродора и Каллиппа и Конона и Демокрита и Гиппарха, южный ветер и дикая жара.

День 3. У Евктемона и Досифея, влажная и душная погода.

День 4. 13½ часовых углов: Яркая звезда Лиры заходит поутру. 14 часовых углов: Звезда, общая для Эридана и Андромеды, восходит повечеру. 14½ часовых углов: Сириус появляется.

День 5. У Египтян, дикая жара. У Евдокса, сырая погода и начало позднего лета. У Досифея, переодические (Etesian) ветры начинаются.

День 6. 14½ часовых углов: Яркая звезда Орла заходит поутру, и яркая звезда южной рыбы Рыб заходит поутру. У Египтян, северо-западный или строго западный ветер и дикая жара. У Евдокса, переодические (Etesian) ветры дуют.

День 7. У Цезаря, а южные ветры дуют.

День 8. У Гиппарха, дикая жара.

День 9. 14 часовых углов: Яркая звезда южной рыбы Рыб заходит поутру. 15 часовых углов: Сириус появляется.

День 10. 15 часовых углов: Яркая звезда Орла заходит поутру. 15½ часовых углов: Звезда, называемая Капеллой, восходит повечеру. У Цезаря, указания. У Евдокса и Досифея, сырая погода.

День 11. 14½ часовых углов: Яркая звезда Персея восходит повечеру. 15 часовых углов: Последняя звезда Эридана появляется. У Евдокса, чрезвычайно дикая жара.

День 12. 13½ часовых углов: Яркая звезда южной рыбы Рыб заходит поутру. У Египтян, дикая жара. У Досифея, душная жара, а после этого переодические (Etesian) ветры.

День 13. 13½ часовых углов: Звезда, общая для Пегаса и Андромеды, восходит повечеру. 14 часовых углов: Яркая звезда Лиры заходит поутру.

День 14. 15½ часовых углов: Сириус появляется.

День 15. У Египтян, северо-западный ветер, чрезвычайно дикая и душная жара.

День 16. У Египтян, северо-западный или южный ветер, мглистый воздух.

День 17. У Египтян, чрезвычайно дикая и душная жара.

День 18. 13½ часовых углов: Звезда в сердце Льва появляется. У Египтян, гром. У Евдокса, сильный ветер. У Гиппарха, беспорядочные ветры.

День 19. Начало осени. 13½ часовых углов: Яркая звезда южной рыбы Рыб восходит повечеру. 14½ часовых углов: Звезда в сердце Льва появляется. У Египтян, дикая жара.

День 20. 15 часовых углов: Звезда в сердце Льва появляется. У Цезаря, это свидетельствует.

День 21. У Цезаря, это свидетельствует, душно.

День 22. 13½ часовых углов: Звезда на хвосте Льва скрывается, и яркая звезда Гидры появляется.

День 23. 13½ часовых углов: Звезда в правой передней стрелке копыта Центавра скрывается. 14 часовых углов: Звезда на хвосте Льва скрывается. У Цезаря, изменение направления [ветров].

День 24. 14 часовых углов: Яркая звезда Гидры появляется. У Евдокса, это свидетельствует.

День 25. 15½ часовых углов: Звезда на хвосте Льва скрывается.

День 26. 14 часовых углов: Яркая звезда южной рыбы Рыб восходит повечеру. У Египтян, южный или западный ветер. У Демокрита, это свидетельствует о дождевой воде (rain-water) и ветрах.

День 27. 14½ часовых углов: Яркая звезда Гидры появляется. У Египтян, дикая жара и мгла.

День 28. 14 часовых углов: Яркая звезда Персея восходит повечеру.

День 29. 15 часовых углов: Яркая звезда Гидры появляется. У Египтян и Цезаря, это свидетельствует, загрязнённый воздух. У Евдокса, это бычно к грому.

День 30. 15½ часовых углов: Звезда в нижеидущем плече Возничего восходит повечеру. У Египтян, западный или северо-западный ветер.

Эпагоменальные дни⁵¹

День 1. 15 часовых углов: Яркая звезда Лиры заходит поутру. 15½ часовых углов: Яркая звезда Гидры появляется. У Евдокса и Метродора, это свидетельствует.

День 2. 14 часовых углов: Звезда, называемая Канопус, появляется. 14½ часовых углов: Яркая звезда южной рыбы Рыб восходит повечеру. У Египтян, дикая жара. У Евдокса и Цезаря, это свидетельствует. У Гиппарха, а южный ветер, и переодические (Etesian) ветры прекращаются.

День 3. 14½ часовых углов: Спика скрывается. 15½ часовых углов: Звезда на хвосте Льва появляется. У Гиппарха, вихри.

День 4. 15 часовых углов: Звезда на хвосте Льва появляется. У Каллиппа, это свидетельствует.

День 5. 13½ часовых углов: Яркая звезда Лебеда заходит поутру. У Египтян, западный или северо-западный ветер.

⁵¹ См. Приложение V.

Эпилог

Реестр имеет такой порядок изложения в целях удобства. Пожалуй, нелишне свести вместе под одним заглавием количество собранных неподвижных звёзд с числом полных фаз в целях перекрёстной проверки для любой из тех, которые были опущены вследствие ошибок записи; кроме того, для мужей, указывающих изменения в погоде, для суммирования, в каких областях каждый находил наблюденное, дабы мы могли в той или иной мере более подходяще адаптировать погодные изменения определённых регионов к тем сходным регионам вокруг той же самой параллели.

Есть 15 звёзд 1-ой звёздной величины:

Звезда, называемая Капелла, яркая звезда Лиры, Арктур, звезда в сердце Льва, звезда на хвосте Льва, яркая звезда Гиад, Процион, звезда в нижеидущем плече Ориона, Спика, звезда, общая для Эридана и ступни Ориона, Сириус, яркая звезда южной рыбы Рыб, последняя звезда Эридана, звезда, называемая Канопус, звезда в правой передней стрелке копыта Центавра.

Есть другие 15 [звёзд] 2-ой звёздной величины:

Яркая звезда Персея, звезда в нижеидущем плече Возничего, яркая звезда Лебеда, яркая звезда Короны, звезда на голове впереди стоящего Близнеца, звезда на голове нижеидущего Близнеца, звезда, общая для Пегаса и Андромеды, яркая звезда Орла, Звезда в впереди стоящем плече Ориона, яркая звезда Гидры, яркая звезда северной клешни Клешней, средняя звезда пояса Ориона, яркая звезда южной клешни Клешней, Антарес, звезда на колене Стрельца.

Хотя каждая из них совершает 4 фазы в год для одной из параллелей, в которой они восходят и заходят, для звезды, называемой Канопус, и звезды в правой передней стрелке копыта Центавра, каждая, случается, делает и заход и восход только в 3 первых параллелях (от юга) из 5 изложенных, тогда как для последней звезды Эридана это происходит только в четырёх первых параллелях; остальные 27 делают восход и заход в 5 параллелях. Таким образом, общее количество фаз достигает 580.

И я записал указания для них и составил их согласно Египтянам и Досифея, Филиппа, Каллиппа, Евктемона, Метона, Конона, Метродора, Евдокса, Цезаря, Демокрита, Гиппарха. Из них, Египтяне наблюдали в нашей области, Достфей в Кос (Cos), Филипп в Геллеспонт (Hellespont), Метон и Евктемон в Афинах и Кикладах (Cyclades) и Македонии и Фракии (Thrace), Конон и Метродор в Италии и Сицилии, Евдокс в Азии и Сицилии и Италии, Цезарь в Италии, Гиппарх в Вифинии (Bithynia), Демокрит в Македонии и Фракии. Поэтому, следует особенно подходить к указаниям Египтян в областях вокруг этой параллели, то есть, параллели, в которой наибольший из дней составляет 14 стандартных часов, таковым Досифея и Филиппа к параллелям, в которых наибольший день составляет $14\frac{1}{2}$ стандартных часов, таковым Демокрита и Цезаря и Гиппарха к тем, в которых наибольший день составляет 15 стандартных часов, таковым Каллиппа и Евдокса и Метона и Евктемона и Метродора и Конона к параллелям, в которых величина наибольших дней простирается от $14\frac{1}{2}$ до 15 стандартных часов.

Календарь или Реестр, Приписываемый Гемину⁵²

Времена, в Которые Солнце Переходит Каждый из *Zōidia*, и Указания, Которые Появляются для Каждого *Zōidion*, как Они Были Записаны

Мы начинаем с летнего солнцестояния.

Солнце переходит Рак в течение 31 дней.

На 1-ый день, в таком случае: У Каллиппа, Рак начинает восходить; летнее солнцестояние; и это свидетельствует.

На 9-ый день: У Евдокса, южные ветры дуют.

На 11-ый день: У Евдокса, Орион полностью появляется поутру.

На 13-ый день: У Евктемона, Орион полностью появляется.

На 16-ый день: У Досифея, Корона начинает заходить поутру.

На 23-ий день: У Досифея, Сириус становится видимым в Египте.

На 25-ый день: У Метона, Сириус появляется поутру.

На 27-ой день: У Евктемона, Сириус появляется. У Евдокса, Сириус появляется поутру; и в течение следующих 55 дней периодические (Etesian) ветры дуют; но в течение пяти первых дней их называют предварительные (advance) ветры. У Каллиппа, Рак достигает своего окончания, когда восходит, ветреный (windy).

На 28-ой день: У Евктемона, Орёл заходит [поутру]; шторм наступает в море.

На 30-ый день: У Каллиппа: Лев начинает восходить. Южные ветры дуют; и Сириус становится видимым во время восхода.

На 31-ый день: У Евдокса, южные ветры дуют.

Солнце переходит Лев в течение 31 дней.

На 1-ый день, в таком случае: У Евктемона, Сириус становится видимым, и душная жара следует.

На 5-ый день: У Евдокса, Орёл заходит поутру.

На 10-ый день: У Евдокса, Корона заходит [поутру].

На 12-ый день: У Каллиппа, Лев, восходящий в середине, производит особенно душную жару.

На 14-ый день: У Евктемона, особенно появляется душная жара.

На 16-ый день: У Евдокса, это свидетельствует.

На 17-ый день: У Евктемона, Лира заходит; и это проливает дождь; и периодические (Etesian) ветры прекращаются; и Пегас появляется [повечеру].

На 18-ый день: У Евдокса, Дельфин заходит поутру. У Досифея, Виндемиатрикс заходит акронически.

На 22-ой день: У Евдокса, Лира заходит поутру; и это свидетельствует.

На 29-ый день: У Евдокса, это свидетельствует. У Каллиппа, Дева появляется; это свидетельствует.

⁵² Это было включено в качестве сравнения с календарём Птолемея в *Фазах*. [RH]

Солнце переходит Деву в течение 30 дней.

На 5-ый день, в таком случае: У Евдокса, сильные ветры дуют, и вслед за тем громыхает. У Каллиппа, плечи Девы появляются; и периодические (Etesian) ветры стихают.

На 10-ый день: У Евктемона, Виндемиатрикс показывается; и Арктур появляется, а Пегас заходит [поутру]; шторм на море; южный ветер. У Евдокса, дождь, гром; сильные ветры дуют.

На 17-ый день: У Каллиппа, Дева, появляющаяся в середине, свидетельствует; и Арктур видим на восходе.

На 19-ый день: У Евдокса, Арктур появляется поутру; и в течение следующих семи дней [ветры] дуют; большей частью ясная погода; когда время истекло, ветер появляется с востока.

На 20-ый день: У Евктемона, Арктур является видимым; начало осени; и Капелла появляется [повечеру]; и, в таком случае, это свидетельствует; штормовая погода на море.

На 24-ый день: У Каллиппа, Спика появляется в Деве; это дожди.

Солнце переходит Весы в течение 30 дней.

На 1-ый день, в таком случае: У Евктемона, осеннее равноденствие; и это свидетельствует. У Каллиппа, Овен начинает заходить; осеннее равноденствие.

На 3-ий день: У Евктемона, Хаедус (дзета Возничего (Haedi)) появляется повечеру; штормит.

На 4-ый день: У Евдокса, Капелла появляется акронически.

На 5-ый день: У Евктемона, Плеяды показываются повечеру; это свидетельствует. У Каллиппа, Дева подходит к своему окончанию, когда восходит.

На 7-ой день: У Евктемона, Корона появляется; это свидетельствует.

На 8-ой день: У Евдокса, Плеяды появляются [акронически].

На 10-ый день: У Евдокса [Корона] появляется поутру.

На 12-ый день: У Евдокса, Скорпион начинает заходить акронически; и штормовая погода следует, и сильные ветры дуют.

На 17-ый день: У Евдокса, Скорпион полностью заходит акронически. У Каллиппа, Клешни начинают восходить; это свидетельствует.

На 19-ый день: У Евдокса, северный и южный ветры дуют.

На 22-ой день: У Евдокса, Гиалды появляются акронически.

На 28-ой день: У Каллиппа, хвост Тельца заходит; это свидетельствует.

На 29-ый день: У Евдокса, северный и южный ветер дует.

На 30-ый день: У Евктемона, сильно штормовая погода на море.

Солнце переходит Скорпион в течение 30 дней.

На 3-ий день, в таком случае: У Досифея, штормовая.

На 4-ый день: У Демокрита, Плеяды заходят вместе с Солнцем; зимние ветры, по большей части, и холод, и даже мороз; вслед за тем, обычно, ветрено; с деревьев начинают опадать листья. У Каллиппа, передняя часть Скорпиона появляется; ветрено.

На 5-ый день: У Евктемона, Арктур заходит повечеру; и сильные ветры дуют.

На 8-ой день: У Евдокса, Арктур заходит акронически; и это свидетельствует; и ветры дуют.

На 9-ый день: У Каллиппа, голова Тельца заходит; дожди.

На 10-ый день: У Евктемона, Лира появляется [поутру]; и вслед за тем штормит с дождём.

На 12-ый день: У Евдокса, Орион начинает появляться акронически.

На 13-ый день: У Демокрита, Лира появляется вместе с восходом Солнца; и воздух становится зимним, по большей части.

На 14-ый день: У Евдокса, дождливая погода.

На 15-ый день: У Евктемона, Плеяды заходят; и это свидетельствует; и Орион начинает [заходить. И когда он начинает] заходить, до тех пор, пока его середина заходит, и когда он доходит до своего окончания, пока заходит, штормит.

На 16-ый день: У Каллиппа, яркая звезда Скорпиона восходит; это свидетельствует; и Плеяды заходят видимо.

На 18-ый день: У Евдокса, Скорпион начинает появляться поутру.

На 19-ый день: У Евдокса, Плеяды заходят поутру, и Орион начинает заходить поутру; и это является штормовым.

На 21-ый день: У Евдокса, Лира появляется поутру.

На 27-ой день: У Евктемона, Гиады заходят; и это проливает дождь.

На 28-ой день: У Каллиппа, рога Тельца заходят; дождливая погода.

На 29-ый день: У Евдокса, Гиады заходят [поутру]; и чрезмерно штормит.

Солнце переходит Стрелец в течение 29 дней.

На 7-ой день, в таком случае: У Евктемона, Сириус заходит; и вслед за тем штормит. У Каллиппа, Стрелец начинает восходить, и Орион заходит видимый; штормит.

На 8-ой день: У Евдокса, Орион заходит [полностью] поутру.

На 10-ый день: У Евктемона, жало Скорпиона восходит.

На 12-ый день: У Евдокса, Сириус заходит поутру; штормит.

На 14-ый день: У Евдокса, дождь.

На 15-ый день: У Евктемона, Орёл восходит; южные ветры дуют.

На 16-ый день: У Демокрита, Орёл восходит вместе с Солнцем; и это обычно свидетельствует о громе и молнии и дожде или ветре, или обоих, по большей части. У Евдокса, Сириус появляется акронически; дождливая погода. У Каллиппа, Близнецы в своей середине пока заходят; сырая погода.

На 19-ый день: У Евктемона, Капелла заходит.

На 21-ый день: У Евдокса, Скорпион [полностью] появляется поутру; и это является штормовым.

На 23-ий день: У Евдокса, Капелла заход поутру.

На 26-ой день: У Евдокса, Орёл появляется поутру.

Солнце переходит Козерог в течение 29 дней.

На 1-ый день, в таком случае: У Евктемона, зимнее солнцестояние; это свидетельствует. У Каллиппа, Стрелец подходит к своему окончанию, пока восходит; зимнее солнцестояние; штормит.

На 2-ой день: У Евктемона, Дельфин появляется; штормит.

На 4-ый день: У Евдокса, зимнее солнцестояние⁵³; штормит.

На 7-ой день: У Евктемона, Орёл заходит повечеру; и это свидетельствует.

На 9-ый день: У Евдокса, Корона заходит акронически.

На 12-ый день: У Демокрита, южные ветры дуют [по большей части]. У Евдокса, Дельфин появляется поутру.

На 14-ый день: У Евктемона, умеренно штормовая погода; вслед за тем сильно зимний южный ветер дует в море.

На 15-ый день: У Каллиппа, Козерог начинает восходить; южный ветер.

На 16-ый день: У Евктемона, зимний южный ветер в море.

На 18-ый день: [У Евдокса, Орёл] заходит акронически; и южные ветры дуют.

На 27-ой день: У Евктемона, Дельфин заходит повечеру. У Каллиппа, Рак доходит до своего окончания, пока заходит; штормит.

Солнце переходит Водолей в течение 30 дней.

На 2-ой день, в таком случае: У Каллиппа, Лев начинает заходить; влажная погода.

На 3-ий день: У Евктемона, Лира заходит повечеру; влажная погода. У Демокрита, [несчастливая] штормовая погода.

На 4-ый день: У Евдокса, Дельфин заходит акронически.

На 11-ый день: У Евдокса, Лира заходит акронически; влажная погода.

На 14-ый день: У Евдокса, ясная погода; иногда западный ветер также дует.

На 16-ый день: У Демокрита, западные ветры начинают дуть [и продолжается] в течение 43 дней от солнцестояния.

На 17-ый день: У Евктемона, сезон для западного ветра. У Каллиппа, Водолей восходит в своей середине; западные ветры дуют.

На 25-ый день: У Евктемона, [Пегас] заходит повечеру; и вслед за тем чрезмерно штормит.

Солнце переходит Рыбы в течение 30 дней.

На 2-ой день, в таком случае: [У Евктемона], это сезон для появления ласточек; и привлекающие птиц (bird-bringing) ветры дуют. У Каллиппа, Лев заходит, пока останавливается; и ласточки появляются; это свидетельствует.

На 4-ый день: У Демокрита, изменчивые (changeable)⁵⁴ дни начинаются, которые названы спокойными (halcyon). У Евдокса, Арктур появляется акронически; и имеется дождь; и ласточки появляются; и северные ветры дуют в течение 30 дней, и, особенно, так называемые, привлекающие птиц (bird-bringing) ветры.

На 12-ый день: У Евктемона, Арктур появляется повечеру, и Виндемиатрикс становится видимой; вслед за тем холодные северные ветры дуют.

На 14-ый день: У Демокрита, холодные ветры дуют, так называемые, привлекающие птиц (bird-bringing) ветры, в течение около девяти дней. У Евктемона, Пегас появляется; вслед за тем холодный северный ветер.

⁵³ Отметьте, что Евдокс, как представляется, использует один из многих Эллинистических тропических Зодиаков, в котором точка весеннего равноденствия была не в 0° Овна. См. также запись для 6-го дня Овна. [RH]

⁵⁴ См. стр. 28, примечание 50.

На 17-ый день: У Евдокса, штормит; и змеи (kite) появляются. У Каллиппа, северная рыба Рыб появляется; северные ветры прекращаются.

На 21-ый день: У Евдокса, Корона появляется акронически; привлекающие птиц (bird-bringing) ветры начинают дуть.

На 22-ой день: У Евктемона, змеи (kite) появляются; привлекающие птиц (bird-bringing) ветры дуют до равноденствия.

На 29-ый день: У Евктемона, первые звёзды Скорпиона заходят; вслед за тем холодные северные ветры дуют.

На 30-ый день: У Каллиппа, южная рыба Рыб доходит до своего окончания, пока появляется; змеи (kite) появляются; северные ветры дуют.

Солнце переходит Овен в течение 31 дней.

На 1-ый день, в таком случае: У Каллиппа, узел Рыб восходит; весеннее равноденствие. У Евктемона, равноденствие, мелкий дождь; чрезмерно штормит; это свидетельствует.

На 3-ий день: У Каллиппа, Овен начинает появляться; дождь и снегопад.

На 6-ой день: У Евдокса, равноденствие; имеется дождь.

На 10-ый день: У Евктемона, Плеяды скрываются.

На 13-ый день: У Евдокса, Плеяды заходят акронически, и Орион начинает заходить акронически; имеется дождь. У Демокрита, Плеяды скрываются в то же самое время, когда Солнце заходит, и остаются и остаются невидимыми в течение 40 ночей.

На 21-ый день: У Евдокса, Гиады заходят акронически.

На 23-ий день: У Евктемона, Гиады скрываются; и вслед за этим идёт град, и западные ветры дуют. У Каллиппа, Клешни начинают заходить; влажная [погода], но неоднократно град также.

На 27-ой день: У Евдокса, Лира появляется акронически.

Солнце переходит Телец в течение 32 дней.

На 1-ый день, в таком случае: У Евдокса, Орион полностью заходит акронически; влажная погода. У Каллиппа, Овен доходит до своего окончания, пока восходит; влажная погода, но неоднократно град также.

На 4-ый день: У Евктемона, Сириус скрывается; и имеется град. У него, Лира появляется [повечеру]. У Евдокса, Сириус заходит акронически; и имеется дождь. У Каллиппа, хвост Тельца появляется; сырая погода.

На 7-ой день: У Евдокса, имеется дождь.

На 8-ой день: У Евктемона, Капелла появляется [поутру]; ясная погода или движущийся дождь с юга.

На 9-ый день: У Евдокса, Капелла появляется поутру.

На 11-ый день: У Евдокса, Скорпион начинает заходить поутру; и имеется дождь.

На 13-ый день: У Евктемона, Плеяды появляются; начало лета; и это свидетельствует. У Каллиппа, голова Тельца появляется; это свидетельствует.

На 21-ый день: У Евдокса, Скорпион заходит полностью поутру.

На 22-ой день: У Евдокса, Плеяды появляются [поутру]; и это свидетельствует.

На 25-ый день: У Евктемона, Капелла заходит повечеру.

На 30-ый день: У Евктемона, [Стрела] появляется повечеру.

На 31-ый день: У Евктемона, Орёл появляется повечеру.

На 32-ой день: У Евктемона, Арктур заходит [поутру]; это свидетельствует. У Каллиппа, Телец доходит до своего окончания, пока восходит. У Евктемона, Гиады появляются [поутру]; это свидетельствует.

Солнце переходит Близнецы в течение 32 дней.

На 2-ой день, в таком случае: У Каллиппа, Близнецы начинают появляться; влажная погода.

На 5-ый день: У Евдокса, Гиады появляются поутру.

На 7-ой день: У Евдокса, Орёл появляется акронически.

На 10-ый день: У Демокрита, есть дождевая вода.

На 13-ый день: У Евдокса, Арктур заходит поутру.

На 18-ый день: У Евдокса, Дельфин появляется акронически.

На 24-ый день: У Евктемона, плечо Ориона появляется. У Евдокса, Орион начинает появляться [поутру].

На 29-ый день: У Демокрита, Орион начинает появляться, и принято к тому быть указаниям с этим.

Приложение I

Соглашения Перевода

Следующие слова постоянно переводят указанные Греческие слова.

ruler, rulership (управитель, управление): *otkodespotēs, oikodespoteia*

ruler (управитель): *kurios*

master, mastership (хозяин (синоним слова управитель), управление): *despotēs, despoteia*

-lord (владыка): *-kratōr* (как в *horatokratōr*, владыка пределов)

-steward (распорядитель): *-dektōr* (как в *oikodektōr*, распорядитель Дома)

zōidion: *zōidion* (См. **Общие Замечания** в Павел Александрийский.)

place (место): *topos* (См. **Общие Замечания** в Павел Александрийский.)

sect (секта): *hairesis*

boundaries (пределы, границы): *horia*

face (фас): *prosōpon*

trigon (тригон): *trigōnon*, т. е. триплитет.

house (Дом): *oikos*

dwelling (обитель): *oikotēr*

exaltation (возвышение, экзальтация): *hupsōma*

depression (падение): *tapeinōma*

figure (фигура): *schēma*

to figure (образовывать фигуру (иметь отношение)): *schēmatizō*

to configure (образовывать конфигурацию): *suschēmatizō*

to come to the attention of (привлекать внимание (апликацией и т. д.): *hupodeiktai*

to contemplate (рассматривать): *theōreō*

to regard (смотреть на): *epitheōreō*

to scrutinize (внимательно рассматривать, надзирать): *katopteuō*

to testify or hear witness to (свидетельствовать или слышать свидетеля): *epimarturō*

Все четыре вышеприведенных слова, по-видимому, относятся к аспектным отношениям. Слова *theoreō* и *katopteuō* относятся к аспектам в любом направлении, т. е., в предшествующих и последующих Знаках Зодиака. Однако, *katopteuō*, похоже, имеет предполагаемый негативный подтекст, то, что оно относится к затруднённым (difficult) аспектам. Слово *epitheoreō* ограничено аспектами в последующих Знаках Зодиака, но, подобно *theoreō*, может относиться и к затруднённым и благоприятным аспектам.

hōroskopos: *hōroskopos*

to mark the birth-hour (отмечать час рождения): *horoskōreō*

to divide the hour (разделять час): *Hōronomeō*. См. **Общие Замечания** у Анонима.

midheaven (середина неба): *mesouranema*

to culminate (кульминировать): *mesouraneō*

pivot (центр): *kentron*

pre-ascension (пред-восхождение): *proanophora*

post-ascension (после-восхождение): *eranophora*

decline (место спуска): *apoklima*

rise (восходить): *anatellō*
arise (появляться): *epitellō*
set (заходить): *dunēō*
hide (скрываться): *kruptō*
co-rise (со-восход): *paranatellō*. См. **Общие Замечания** у Анонима.
ascend, (of nodes) (восхождение, (узлов)): *anabibazō*
descend, (of nodes) (захождение, (узлов)): *katabibazō*
contact (контакт): *kollēsis*
application (аппликация): *sunaphē*
separation (сепарация): *apporoia*

circumambulation (обход): *peripatos*

degree (градус): *moira* (См. **Общие Замечания** в Павел Александрийский.)
monomoiria: *monomoiria* (См. **Общие Замечания** в Павел Александрийский о *monomoiria*.)

crisis (кризис): *klimaktēr*

to take delight in, rejoice (испытывать наслаждение, радоваться): *chairō*
to have dealings with (иметь отношение): *chrēmatiszō*

Подобные отношения, очевидно, включают в себя любые или все из управляющих или руководящих функций (т. е., расположений), исполняемые планетарным управителем, хозяином, владыкой или распорядителем. Возможно, роль планет, как носителей копия, и любые конфигурации их включает.

illustration (иллюстрация, пример): *hypodeigma*

В некоторой степени нестандартное слово для 'примера', это лишь следы 'знака' или 'символа'.

image (образ): *eikōn*

Другое нестандартное слово, например, которое может иметь смысл визуализации.

occupancy (размещение): *Epochē*. См. **Общие Замечания** у Анонима.

under bond (под узами): *sundesmos*.

Буквально, то, что связывает вместе. Очевидно более общий вид связи, чем соединение (*sunodos*). См. Павел, Глава 35.

commencement (отправная точка): *katarchē*

beginning (начало): *archē*

Приложение II

Введение к Звёздным Фазам

Мы полагаем, что было бы полезным обрисовать в общих чертах на простом современном языке последовательность фаз неподвижных звёзд относительно Солнца, что составляет основу Фаз Птолемея, дополняя описание чуть больше краткого описания, данного Птолемеем. Мы также проиллюстрируем фазы диаграммами в помощь читателю в получении более ясного представления того, что происходит в каждой фазе.

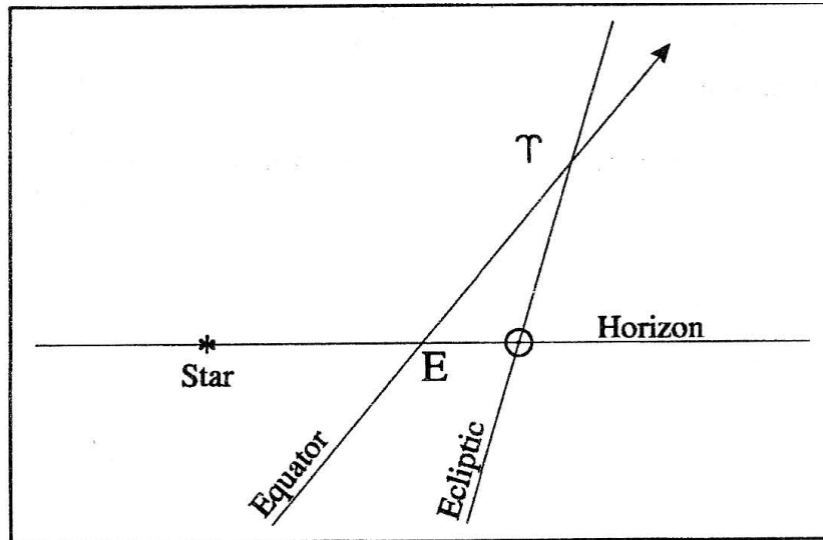


Рисунок 1 — Истинный Утренний Восход.

Фаза 1 – Истинный Утренний Восход. Мы начнём цикл звёздных фаз с того, что Птолемей называет ‘Истинный Восход’. Если рассматриваемая звезда имеет весьма маленькую небесную широту, то эта фаза соответствует весьма близкому эклиптическому соединению Солнца со Звездой (Star). Однако, точнее, согласно Птолемею, это является временем, когда Солнце и звезда со-восходят, т. е., пересекают круг горизонта вместе⁵⁵. Отметьте, что Солнце является видимым, звезда – нет. См. рисунок 1 выше.

⁵⁵ paranatellō.

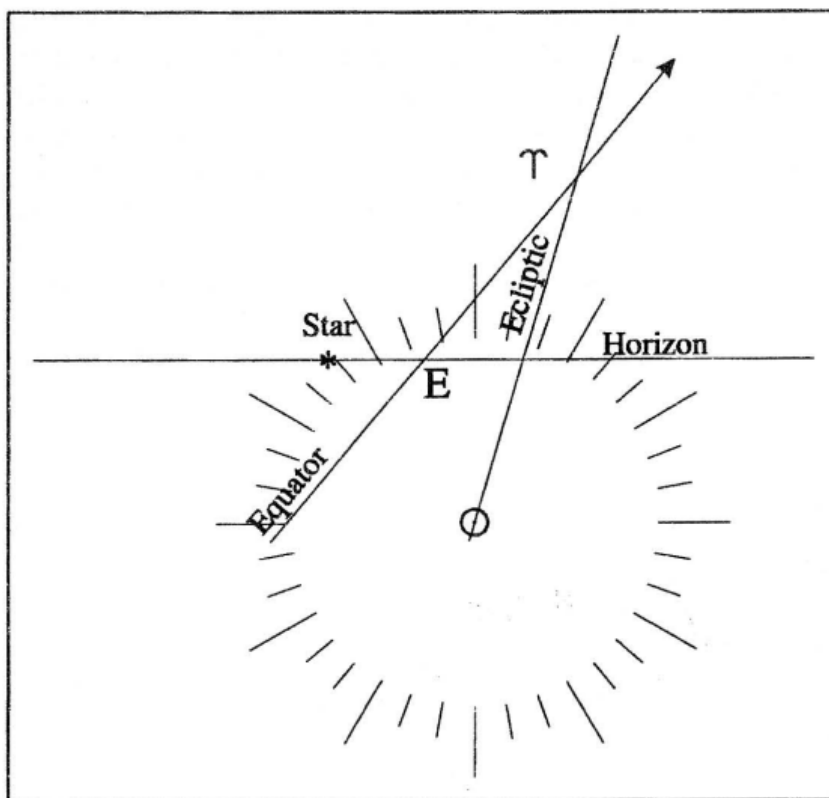


Рисунок 2 — Видимый Утренний Восход.

Фаза 2 – Видимый Утренний Восход. Поскольку Солнце увеличивает свою долготу, оно восходит дальше и дальше, пока звезда стоит почти неподвижно. Со временем Солнце перемещается достаточно далеко от звезды, так что звезда восходит прежде, чем яркий свет Солнца может затмить её восход. Это расстояние, известное как *arcus visionis* (*A.V.*) или дуга наблюдения (*arc of vision*), изменяется в соответствии со звездной величиной звезды и как наклонный эклиптический восход, в это время рассматриваемый. Важным значением является не *A.V.* по долготе, хотя это – то, к чему имели отношение древние, но *A.V.* по высоте (*altitude*), расстоянию выше нижерасположенного горизонта. Это, на самом деле, достаточно сложные вычисления, которые, согласно Нейгебауэру (*Neugebauer*)⁵⁶, Птолемею пришлось несколько упростить. К тому же другие факторы, такие как прозрачность атмосферы, влияют на первое появление звезды также. Однако, как правило, считалось достаточным вычислить теоретические Видимые Утренние Восходы звезд. Рисунок 2 выше иллюстрирует звезду, совершающую свой Видимый Утренний Восход. Лучи, центрированные на Солнце, изображают сияние Солнца, хотя, как любому известно, кто наблюдал за горизонтом при восходе или заходе Солнца, вокруг всего горизонта есть некоторое свечение, которое может затмевать даже восходы и заходы звезд, которые отнюдь не близки к Солнцу. Это становится важным, когда мы обсуждаем Видимые Вечерние Восходы и Заходы. Эта фаза также известна, как гелиакический восход звезды. Отметьте, что звезда является видимой, а Солнце – нет.

⁵⁶ Примечание Нейгебауэра.

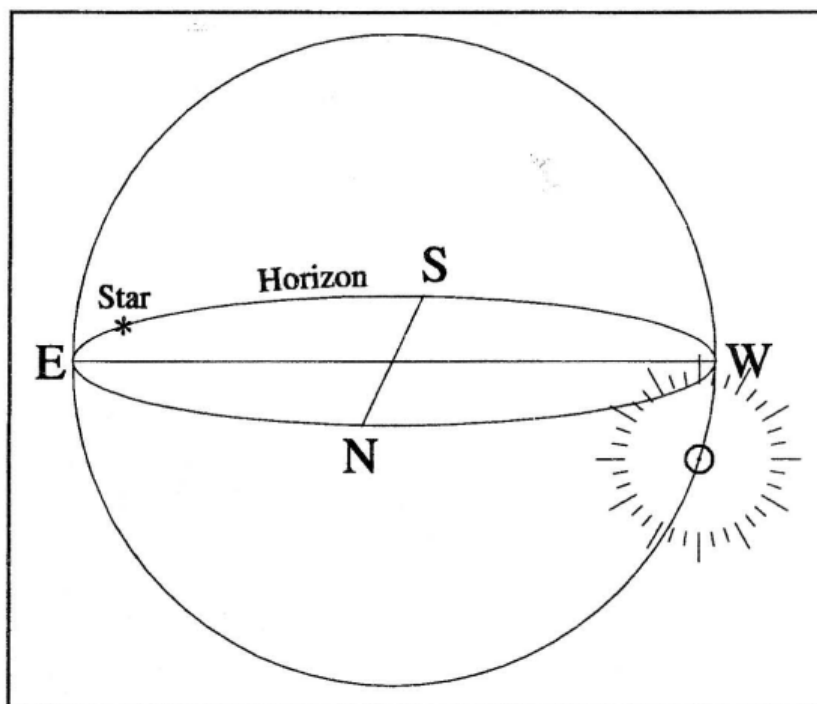


Рисунок 3 — Видимый Вечерний Восход

Фаза 3 – Видимый Вечерний Восход или Акронический Восход. Речь идёт о звезде, восходящей сразу же после захода Солнца. По мере того как Солнце увеличивает свою долготу, звезда же восходит раньше перед восходом Солнца, пока, наконец, она восходит на востоке сразу же после захода Солнца на западе. Однако, если звезда восходит достаточно близко к заходу Солнца, то её восход может быть не виден в свечении горизонта, ибо, как упоминалось выше, есть некоторое свечение везде, вокруг горизонта. По мере того, как время восхода приближается к фактическому заходу Солнца, восход, в конечном счёте, становится невидимым. Последнее время, в которое звезда может быть увидена восходящей перед своим временем восхода, находясь слишком близко к заходу Солнца – это время Видимого Вечернего Восхода. Рисунок 3 иллюстрирует это взаимоотношение. Отметьте, что звезда является видимой, а Солнце – нет.

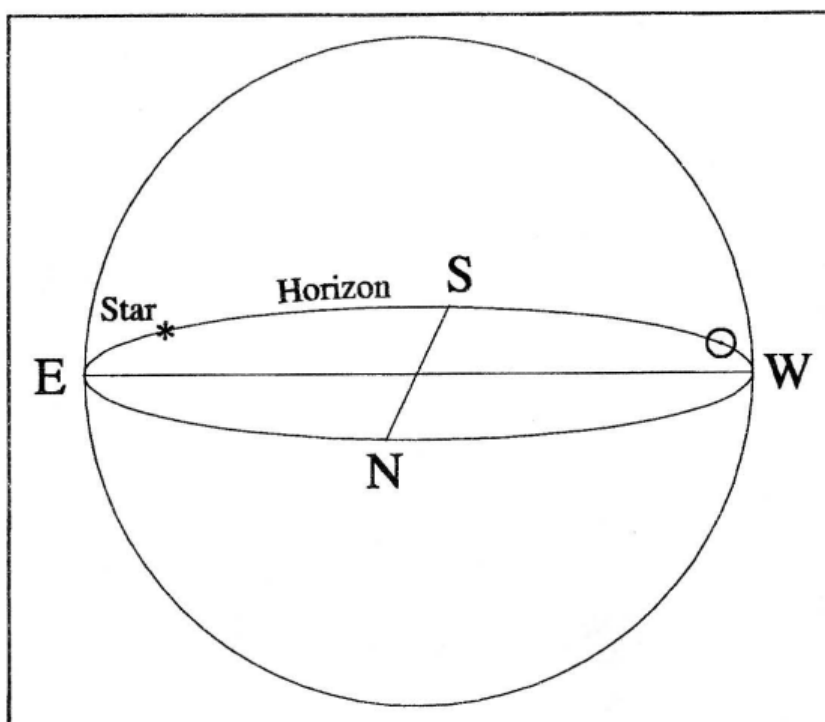


Рисунок 4 — Истинный Вечерний Восход

Фаза 4 – Истинный Вечерний Восход. Речь идёт о времени, в которое звезда находится, фактически, на горизонте, на востоке в то время, когда Солнце заходит на западе. Приблизительно в то же самое время звезда будет также заходить точно на востоке Солнца, но это время не рассмотрено Птолемеем в этом трактате, но он делает это в Книге VIII, глава 4, *Альмагеста*, которая добавлена к этому тому. Также приблизительно в это время будут оппозиции по прямому восхождению и небесной долготе. Рисунок 4 иллюстрирует Истинный Вечерний Восход. Читатель должен отметить, что мы поместили звезду и Солнце, обоих слегка южнее восточной и западной точек горизонта. Тела не заходят точно на востоке или западе, если они не имеют 0° склонения. Здесь Солнце является видимым, а звезда – нет, из-за яркого света около горизонта и общей освещённости неба на закате Солнца.

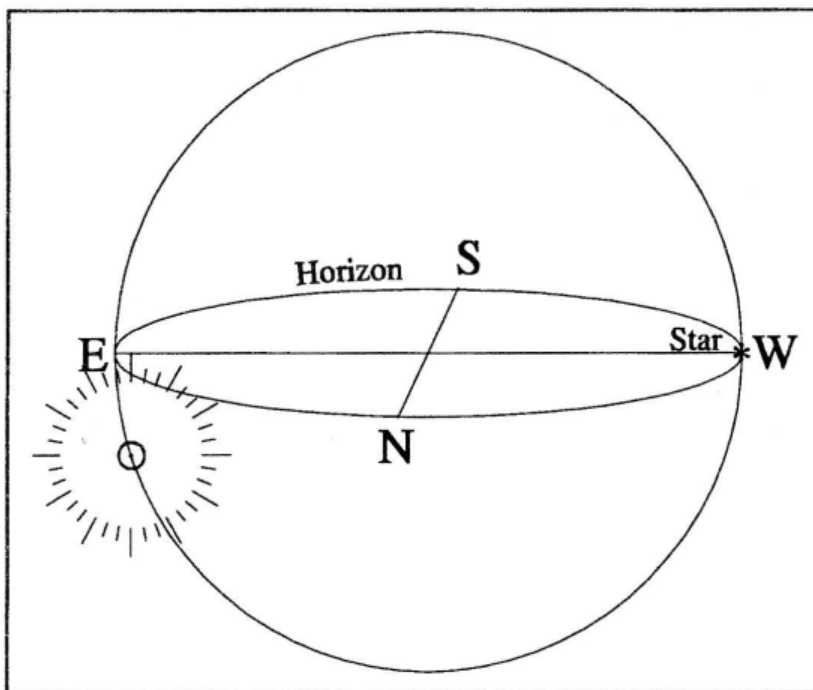


Рисунок 5 — Видимый Утренний Заход

Фаза 5 – Видимый Утренний Заход или Акронический Заход. Это – противоположное Фазы 3. Звезда заходит на востоке Солнца. Пройдя Истинный Вечерний Восход и оппозиции по прямому восхождению и долготе, звезда заходит более точно к времени восхода Солнца до тех пор, пока утренний яркий свет около горизонта скроет действительный момент захода. На это время звезда будет видимой, поскольку она заходит на западе прежде, чем Солнце появится на востоке. Рисунок 5 иллюстрирует это взаимоотношение.

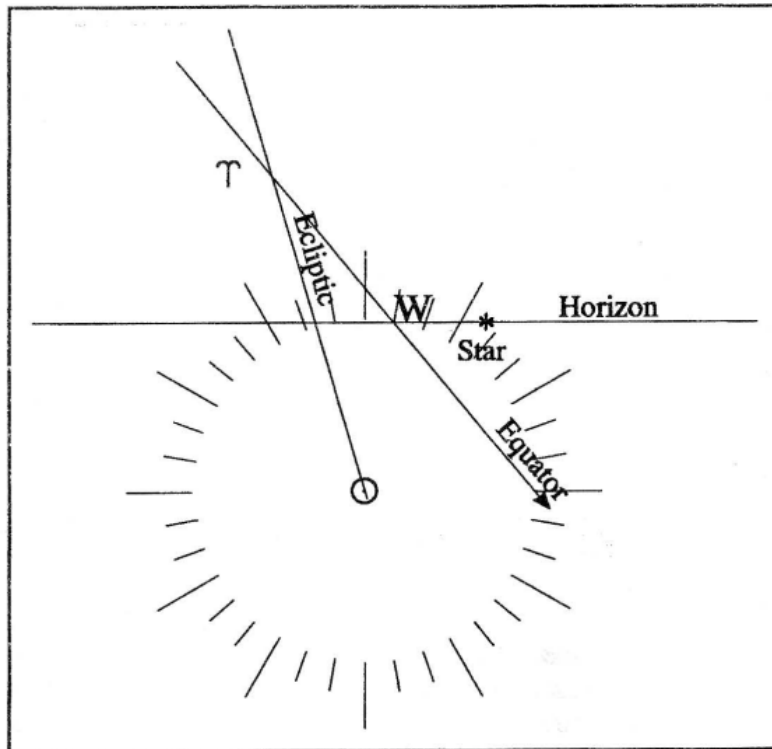


Рисунок 6 — Видимый Вечерний Заход.

Фаза 6 – Видимый Вечерний Заход. В фазе 5 выше, звезда, заходящая на *восходе Солнца*, находится ещё над горизонтом на *закате Солнца*. По мере того, как Солнце продвигается вперёд по долготе, оно подходит поближе к звезде, так что звезда заходит в начале ночного времени. Наконец, звезда становится видимой лишь на короткое время после того, как яркий свет убыл. Это – Видимый Вечерний Заход или гелиакический заход звезды. В этой точке звезда видна, а Солнце нет. Рисунок 6 иллюстрирует эту фазу.

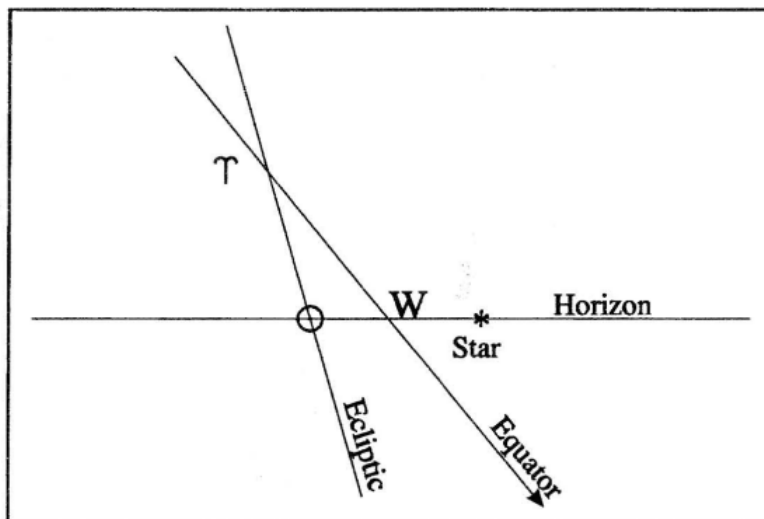


Рисунок 7 — Истинный Вечерний Заход.

Фаза 7 – Истинный Вечерний Заход. Это имеет место после предыдущей фазы. Это размещение такое, что звезда и Солнце, оба находятся на западном горизонте в то же самое время. Это является противоположным по отношению к Истинному Утреннему Восходу. Если звезда находится точно на эклиптике, то эта фаза будет происходить в точно такое же время, как и Истинный Утренний Восход. Если звезда имеет северную широту, то время жтой фазы будет происходить после Истинного Утреннего Восхода, если южную широту, тогда перед ним. В этой фазе Солнце является видимым, а звезда – нет. Рисунок 7 иллюстрирует эту фазу.

Крайние широты могут существенно изменить последовательность этих фаз, особенно порядок вечерних восходов и утренних заходов. Это описано в *Фазах*.

Внешние планеты, Марс, Юпитер и Сатурн имеют фазы, которые подобны таковым неподвижных звёзд. Внутренние планеты имеют совсем непохожие фазы, так как они никогда не движутся вдали от Солнца. Полное обсуждение фаз внутренних планет, будет выполнено в другое время.

Приложение III

**Таблица Самых Длинных Дней и Широт,
Полученных из Альмагеста**

Самый Длинный День	Широта	Самый Длинный День	Широта
Longest Day	Latitude	Longest Day	Latitude
12h 00m	00° 00'	16h 15m	50° 04'
12 15	04 15	16 30	51 30
12 30	08 25	16 45	52 50
12 45	12 30	17 00	54 01
13 00	16 27	17 15	55 00
13 15	20 14	17 30	56 00
13 30	23 51	17 45	57 00
13 45	27 12	18 00	58 00
14 00	30 22	18 30	59 30
14 15	33 18	19 00	61 00
14 30	36 00	19 30	62 00
14 45	38 35	20 00	63 00
15 00	40 56	21 00	64 30
15 15	43 01	22 00	65 30
15 30	45 01	23 00	66 00
15 45	46 51	24 00	66 09
16 00	48 32		

Приложение IV

Альмагест, Книга VIII, Глава 4, перевод Дж. М. Ашманда

Различных созвездий неподвижных звёзд, теперь должным образом описанных, аспекты предстоит исследовать.

Без участия постоянных и неизменных аспектов, которые указанные звёзды сохраняют между собой, или по прямой, или треугольно, или другими подобными формами⁵⁷, они имеют также определённые аспекты, рассматриваемые как относящиеся только к планетам и Солнцу и Луне, или частям Зодиака; некоторые другие к Земле только; а другие ещё, к Земле, планетам и Солнцу и Луне, или частям Зодиака, в совокупности.

По отношению к планетам только, и частям Зодиака, аспекты должным образом рассматриваются как образованные к ним неподвижными звёздами, когда указанные Планеты и неподвижные звёзды могут быть установленными на одном и том же из тех кругов, которые проходят через полюс Зодиака; или, также, если они будут установлены на различных кругах, если только тройственные (trinal) или секстильные (sextile) расстояния между ними могут быть сохранены; то есть, расстояние равное прямому углу и третьей части ещё, или расстояние равное двум третям прямого угла; и если только, также, что неподвижные звёзды будут на таких частях круга, которые могут проходить через любую из планет. Эти части расположены в пределах широты Зодиака, которая ограничивает планетарные движения. А что касается пяти связанных планет, то аспекты неподвижных звёзд зависят от видимых взаимных соединений, или конфигураций, образованных в формах выше предусмотренных; но, по отношению к Солнцу и Луне, они зависят от покрытий, соединений и последующих восходов звёзд. Покрытие – это когда звезда становится невидимой, будучи перенесённой под лучи светила; соединение, когда она размещена по центру светила; и последующий восход, когда она начинает появляться, исходя за пределы лучей.

По отношению только к Земле, то аспектов неподвижных звёзд – четыре числом, и известны как обычные термины углов: изъясним, однако, более подробно, они – восточный горизонт, меридиан или середина неба над Землёй, западный горизонт и меридиан или середина неба под Землёй. И в той части Земли, где экватор находится в Зените, все неподвижные звёзды имеют место восходить и заходить, и быть вышесказанному, также, и под Землёй, единожды в каждом обороте; так как положения полюсов экватора пребывают в таком способе на плоскости горизонта, то в связи с этим предотвращается постоянная видимость или невидимость любого из параллельных кругов. Но в других частях Земли, где полюс экватора находится в Зените, неподвижные звёзды никогда не могут, ни заходить, ни восходить; так как сам экватор, в таком случае, находится на плоскости горизонта и ограничивает два полушария (которые он тем самым создаёт, одно над и другое под Землёй) таким образом, что в один оборот каждая звезда должна дважды пройти через меридиан, одни из них над, другие под Землёй. При других наклонках, однако, между этими крайними положениями экватора, как только, что упоминалось, есть некоторые круги, которые всегда видны, а другие никогда не видны; следовательно, звёзды, заключённые между первым из таких кругов и полюсом не могут ни восходить, ни заходить, но должны, в течение одного оборота, дважды пересечь меридиан; над Землёй, если указанные звёзды будут на круге всегда видны; но под Землёй, если на круге никогда не видны. Другие звёзды, однако, размещённые на больших параллелях, и восходят, и заходят, и находятся в каждом обороте единожды на меридиане над Землёй и единожды на нём под Землёй. Во всех этих случаях время, занимаемое в продвижении по кругу от любого угла к нему же снова, должно быть повсюду равным в своей продолжительности, ибо оно отмечено ощутимым полным оборотом; и время, занимаемое в проходе от одного меридионального угла к углу, диаметрально противоположному, является также повсюду равным; так как оно отмечено половиной одного полного оборота. Так, также, переход от одного горизонтального угла к его противо-

⁵⁷ Иными словами, оппозицией, трином и т. д.

ложному углу вновь осуществляется в ту же самую равную часть времени, где экватор мог быть в Зените, ибо оно, в таком случае, подобно отмечено половиной полного оборота; так как в таком положении экватора, все параллели, в таком случае, разделены, точно так же горизонтом, как и меридианом, на две равные части. Но во всех других наклонах, время прохождения полукруга над Землёй не является равным таковому его прохождению под Землёй, кроме лишь в случае самого равноденственного круга, который, в наклонной сфере, лишь один делится горизонтом на две равные части, все другие (его параллели) делятся пополам на несходные и неравные дуги. Отсюда следует, соответственно, время, присущее промежутку между восходом или заходом и любым меридианом, должно быть равно времени между *тем же* меридианом и восходом и заходом; так как меридиан делит поровну такие части параллелей как над, так и под Землёй. Но в направлении в *наклонной* сфере, от восхода или захода до *любого* меридиана, занимаемое время должно быть неравным; а в *прямой* сфере, равным, так как все части над Землёй являются, в *прямой* сфере только, равными к таковым под Землёй; откуда, например, в *прямой* сфере, любые звёзды, пребывающие одновременно на меридиане, должны также все восходить и заходить одновременно, до тех пор, пока их перемещение становится заметным около полюсов Зодиака; тогда как, с другой стороны, в *наклонной* сфере, любые звёзды, пребывающие одновременно на меридиане, не могут все восходить одновременно, ни заходить одновременно; ибо более южные звёзды будут всегда восходить позднее, чем те, которые более северные, и заходить ранее⁵⁸.

Аспекты, сделанные неподвижными звёздами, по отношению к планетам или частям Зодиака, и Земли совместно, рассматриваются, в общем порядке, по восходу или меридиональному положению, или заходу той же самой неподвижной звезды в соединении с любой планетой или частью Зодиака; но их аспекты, должным образом различимые, посредством Солнца, в девяти следующих видах: –

1. Первый, называемый утренним прямо под Солнцем (*matutine subsolar*), когда звезда оказывается вместе с Солнцем на восточном горизонте. Из этого аспекта, один называется восточным, невидимым и последующим восходом (*succedent rising*); когда звезда, в начале своего покрытия (*occultation*)⁵⁹, восходит тотчас же за Солнцем: другой называется точным восточным со-восходом; когда звезда оказывается в *партиль* (*partile**) соединении с Солнцем на восточном горизонте⁶⁰: ещё один – восточный, предшествующий и видимый восход; когда звезда, начинающая появляться, восходит перед Солнцем.

2. Второй аспект называется утренним положением на середине неба, когда звезда оказывается на меридиане, либо над, либо под Землёй, тогда как Солнце находится на восточном горизонте. И из этого аспекта, один вид называется последующим и восточным положением в середине неба, невидимым; когда тотчас же после восхода Солнца звезда должна оказаться на меридиане: другой – точное восточное положение на середине неба, когда, точно так же, как Солнце восходит, звезда находится в то же самое время на меридиане; ещё один – восточное предшествующее положение на середине неба; когда звезда сначала должна достичь меридиана над Землёй, а Солнце может в то время тотчас же взойти.

3. Третий, называется утренним заходом, – это когда Солнце может быть в данный момент находится на восточном горизонте, но звезда на западном. Одна из форм аспекта называется восточным, последующим заходом, невидимым; когда звезда заходит тотчас же после восхода Солнца: другая – точным восточным со-заходом, когда звезда заходит в момент восхода Солнца: ещё одна – восточным, предшествующим и видимым заходом, когда Солнце тотчас же восходит после захода звезды.

⁵⁸ На этой стороне экватора.

⁵⁹ Речь идёт о том, что переводчик нашего текста называет “сокрытие (*concealment*)”. Оно происходит непосредственно после гелиакического захода или Видимого Вечернего Захода. См. стр. 16, примечание 39 в разделе 5 **Пролога**. Его не следует путать с ‘покрытием (*occultation*)’ в современном смысле. [RH]

Occultation - Покрытие - планета или звезда затмеваются другим телом, особенно Луной. (Астрологическая энциклопедия Девора) [G.Z.]

* Partile - Партиль - точный аспект. (Астрологическая энциклопедия Девора) [G.Z.]

⁶⁰ Истинный Утренний Восход.

4. Четвёртый аспект называется меридиональным прямо под Солнцем (*meridional subsolar*), и имеет место, когда Солнце в действительности находится на меридиане, но звезда на восточном горизонте. Из него, один является дневным и невидимым; когда звезда восходит, в то время как Солнце установлено на меридиане над Землёй: другой является ночным и видимым; когда звезда восходит, в то время как Солнце расположено на меридиане под Землёй.

5. Пятый называется меридиальным положением на середине неба; когда Солнце, а также звезда, могут быть в то же самое время на меридиане. Из этого аспекта, две разновидности – дневные и невидимые; когда звезда находится на меридиане над Землёй, одновременно с Солнцем, или на нём под Землёй, диаметрально противоположная к Солнцу. Две также ночные, и из них, одна является невидимой; когда звезда находится на меридиане под Землёй, одновременно с Солнцем: другая, однако, является видимой; когда звезда находится на меридиане над Землёй, диаметрально противоположная к Солнцу.

6. Шестой – меридиональный заход; когда звезда оказывается на западном горизонте, в то время как Солнце находится на меридиане. Из него, одна разновидность является дневной и невидимой; когда звезда заходит, в то время как Солнце находится над Землёй на меридиане: другая является ночной и видимой; когда звезда заходит, в то время как Солнце находится на меридиане под Землёй.

7. Седьмой аспект называется вечерним под Солнцем (*vespertine subsolar*); когда звезда оказывается на восточном горизонте, в то время как Солнце расположено на западном горизонте. Одна форма этого аспекта – вечерний последующий восход, невидимый; когда звезда восходит тотчас же после захода Солнца⁶¹; другая – точный вечерний со-восход⁶²; когда звезда восходит и Солнце заходит в одно и, то же самое время: ещё одна – предшествующий, вечерний восход, невидимый; когда звезда восходит тотчас же перед Солнечным заходом.

8. Восьмой называется вечерним положением на середине неба, когда звезда находится на меридиане, либо над, либо под Землёй, в то время как Солнце расположено на западном горизонте. Из этого аспекта, один вид называется видимым вечерним положением на середине неба; когда звезда оказывается там тотчас же после захода Солнца: другой – точное вечернее положение на середине неба; когда звезда оказывается там в момент захода Солнца; ещё один – вечернее предшествующее положение на середине неба, невидимый; когда звезда прибывает туда тотчас же перед заходом Солнца.

9. Девятый аспект называется вечерним заходом; когда звезда, одновременно с Солнцем, находится на западном горизонте. Одна форма этого аспекта является вечерним последующим и видимым заходом; когда звезда, в нале её покрытия (*occultation*), заходит тотчас же после Солнца⁶³: другая – точный вечерний заход⁶⁴; когда звезда заходит в тот же самый момент с Солнцем: ещё одна – предшествующий, невидимый заход; когда звезда, перед её выходом из своего покрытия (*occultation*), заходит перед Солнцем.

⁶¹ Видимый Вечерний Восход.

⁶² Истинный Вечерний Восход.

⁶³ Видимый Вечерний Заход.

⁶⁴ Истинный Вечерний Заход.

Альмагест, Книга VIII, Глава 4,
перевод И. Н. Веселовского, с древнегреческого на русский язык
(Москва, НАУКА, ФИЗМАТЛИТ, 1998, стр. 269-272, 585)

4. О свойственных неподвижным звездам конфигурациях

После того как мы определили собственные расположения неподвижных звезд по созвездиям, нам остается рассказать об их конфигурациях. Если оставить в стороне фиксированные их расположения по отношению друг к другу, например, когда некоторые из них расположены по прямой или образуют треугольники или иные фигуры, то из меняющихся их положений некоторые рассматриваются по отношению к одним только блуждающим светилам, к Солнцу и Луне или к делениям зодиака; другие же – по отношению к одной Земле; наконец, [третьи] – по отношению одновременно к Земле и блуждающим светилам, к Солнцу и Луне или к делениям зодиака.

Положения неподвижных звезд по отношению к одним только блуждающим светилам или к частям зодиака вообще определяются или когда звезды и планеты оказываются на одном и том же круге, проходящем через полюсы зодиака, или на различных, образуя своими расстояниями треугольники, квадраты или шестиугольники, т.е. когда они образуют углы или прямые, или треть прямого угла, или больше, или меньше¹⁶⁶. В особом смысле это бывает, если какое-нибудь из блуждающих светил может пройти под какой-нибудь неподвижной звездой, причем последние находятся в образуемой зодиаком призме, включающей отклонения по широте движущихся светил¹⁶⁷. По отношению к пяти блуждающим светилам они определяются по их видимым сближениям или соединениям, по отношению же к Солнцу и Луне – их заходами, покрытиями и восходами. Мы называем заходом конфигурацию, при которой какая-нибудь звезда становится невидимой из-за сияния светила, покрытием, когда она покрывается центром одного из них, и восходом, когда она становится видимой, удаляясь от сияния светила.

Положения же неподвижных звезд по отношению только к Земле бывают четырех родов, некоторые называют их основными. Это будут восход, прохождение через меридиан над Землей, заход и прохождение через меридиан под Землей¹⁶⁸. Там, где равноденственный круг проходит через точку непосредственно над головой, все неподвижные звезды восходят и заходят и при каждом [суточном] обращении один раз проходят через меридиан над Землей и один раз под Землей, так как полюсы равноденственного круга касаются горизонта, и ни один из параллельных кругов не будет или всегда видимым, или никогда невидимым. Там же, где полюс оказывается прямо над головой, ни одна из неподвижных звезд не восходит и не заходит; равноденственный круг занимает положение горизонта, и одно из определяемых им полушарий будет всегда вращаться над Землей, а другое под Землей; так что во время одного оборота каждое светило два раза проходит через меридиан, одни [светила] над Землей, а другие под ней¹⁶⁹. При других наклонах [равноденственного круга относительно горизонта], лежащих между указанными, одни круги бывают или всегда видимыми, или всегда невидимыми, и звезды, заключенные между ними со стороны полюсов, не будут ни восходить, ни заходить, и в течение каждого оборота они производят два прохождения через меридиан: те, которые находятся в вечно видимой области, – над Землей, а находящиеся в вечно невидимой – под Землей.

¹⁶⁶ Речь идет об астрологических аспектах — трине, квадратуре и секстиле; Птолемей рассматривает этот вопрос подробнее в «Четверокнижии» (кн.1, гл.12).

¹⁶⁷ Эта «призма» не имеет ничего общего с геометрической призмой; Дж.Тумер переводит это слово как «band» — «полоса»; он полагает, что данный термин связан с механической моделью движения планет Птолемея, описанной позднее в «Планетных гипотезах» [РА, р.407, п.186].

¹⁶⁸ Указанные явления играют важную роль в гороскопной астрологии.

¹⁶⁹ В качестве «меридиана» на северном полюсе может служить любой большой круг небесной сферы, проходящий через зенит.

Остальные же звезды, находящиеся на больших параллельных кругах, и восходят, и заходят, и в каждом обращении бывают [в меридиане] один раз над Землей, один раз под ней. Время этих оборотов от одного основного положения до другого такого же всегда будет одним и тем же; для наших чувств оно составляет время полного оборота. Время же перехода из какого-нибудь основного положения в прямо противоположное по диаметру меридианного круга тоже будет всегда одним и тем же, ибо оно содержит половину одного оборота. По отношению же к горизонту оно будет всегда одним и тем же, только если равноденственный круг проходит через точку над головой, ибо [в этом случае] каждый переход включает половину времени полного оборота, так как все параллели делятся пополам не только равноденственным кругом, но и горизонтом. Для других же наклонов время пребывания над и под Землей не будет одинаковым ни для всех светил вместе, ни для каждого в отдельности, если только светило не окажется на самом равноденственном круге, ибо только он один делится горизонтом на равные части и на наклонной сфере, все же другие круги пересекаются и на неравные, и на неподобные части. В соответствии с этим время от восхода или захода до какого-нибудь прохождения через меридиан будет для каждого светила равно времени от этого прохождения до следующего восхода или захода вследствие того, что меридиан делит на равные части отрезки параллелей как над, так и под Землей. Время же от восхода или захода до прохождения через соответствующий меридиан на наклонной сфере не будет одинаковым [для всех звезд], разве только на прямой сфере, так как только в этом случае все отрезки над Землей оказываются равными отрезками под ней. Поэтому на прямой сфере звезды, одновременно проходящие через меридиан, будут всегда одновременно восходить и заходить, по крайней мере если их перемещения вокруг полюсов зодиака не будут заметными¹⁷⁰. На наклонной же сфере звезды, одновременно проходящие через меридиан, не будут одновременно ни восходить, ни заходить, но более южные звезды будут всегда позднее восходить и ранее заходить по сравнению с более северными.

Конфигурации же неподвижных звезд, наблюдаемые по отношению к Земле и одновременно к планетам или частям зодиака, вообще определяются тоже или по совместным восходам, прохождениям через меридиан, или по заходам вместе с какой-нибудь из планет или частей зодиака¹⁷¹; в частности, по отношению к Солнцу выделяют положения следующих 9 видов.

Первый вид конфигураций представляет так называемый утренний восход вместе с Солнцем, когда звезда оказывается вместе с Солнцем на восточном горизонте. Одна его разновидность называется невидимым поздним утренним восходом, когда звезда, у которой вот-вот наступит первая видимость, восходит сейчас же за Солнцем; другая разновидность называется истинным совместным утренним восходом, когда звезда находится на восточном горизонте одновременно с Солнцем и в том же месте; еще одна разновидность называется видимым утренним ранним восходом, когда звезда, начавшая уходить от Солнца, предшествует своим восходом Солнцу¹⁷².

Второй вид конфигураций – утреннее прохождение через меридиан – бывает, когда Солнце находится на восточном горизонте, а звезда на меридиане – над или под Землей. Одна его разновидность опять называется невидимым утренним прохождением через меридиан, когда звезда проходит через меридиан сейчас же после восхода Солнца, другая – истинным утренним прохождением через меридиан, когда звезда проходит через меридиан одновременно с восходом Солнца; еще одна называется утренним ранним прохождением через меридиан, когда при прохождении звезды через меридиан Солнце сейчас же восходит, и если прохождение бывает над Землей, то оно бывает видимым.

¹⁷⁰ Описывая характер суточного обращения звезд, Птолемей, очевидно, включает в их число и планеты.

¹⁷¹ Совместные восходы и заходы звезд и планет, а также частей зодиака рассматривались как астрологически значимые события. В частности, совместным восходам и заходам посвящена кн. V «Астрономики» Манилия (I в. до н.э.—I в. н.э.).

¹⁷² Первый видимый утренний восход звезды — гелиакический восход, согласно современной терминологии.

Третий вид конфигураций называется утренним заходом, когда Солнце находится на восточном горизонте, а звезда на западном. Опять одна его разновидность называется утренним невидимым поздним заходом, когда звезда заходит непосредственно после восхода Солнца, другая – утренним истинным совместным заходом, когда одновременно с восходящим Солнцем звезда заходит, третья — утренним видимым ранним заходом, когда Солнце тотчас же восходит после захода звезды¹⁷³.

Четвертый вид конфигураций называется полуденным восходом, когда при нахождении Солнца на меридиане звезда будет на восточном горизонте. Одна разновидность [этого положения] опять называется дневным и невидимым восходом, когда звезда восходит при прохождении Солнца через меридиан над Землей, другая же – ночным и видимым, когда звезда восходит при прохождении Солнца через меридиан под Землей.

Пятый вид конфигураций называется полуденным прохождением через меридиан, когда и звезда, и Солнце оказываются одновременно на меридиане. И здесь имеются две разновидности: дневных и невидимых, когда Солнце проходит через меридиан над Землей, а звезда вместе с ним проходит меридиан или над Землей, или в диаметрально противоположном положении под Землей; а также две ночных, когда Солнце проходит через меридиан под Землей, из них одна будет невидимой, когда звезда и сама вместе с Солнцем проходит через меридиан под Землей, другая же видимая, когда она в диаметрально противоположном направлении проходит через меридиан над Землей.

Шестой вид конфигураций называется полуденным заходом, когда при нахождении Солнца на меридиане звезда будет на западном горизонте. Одна разновидность будет опять дневной и невидимой, когда при прохождении Солнца через меридиан над Землей звезда заходит; другая же ночной и видимой, когда звезда заходит при прохождении Солнца через меридиан под Землей.

Седьмой вид конфигураций называется вечерним восходом, когда при нахождении Солнца на западном горизонте звезда будет на восточном. Здесь опять одна разновидность [этого положения] называется вечерним поздним видимым восходом, когда при заходе Солнца звезда тотчас же восходит¹⁷⁴; другая называется вечерним одновременным истинным заходом, когда звезда восходит вместе с заходом Солнца; третья называется вечерним ранним невидимым восходом, когда при восходе звезды Солнце сейчас же заходит.

Восьмой вид конфигураций называется вечерним прохождением через меридиан, когда Солнце находится на западном горизонте, а звезда на меридиане над или под Землей. Здесь опять одна разновидность называется вечерним видимым поздним прохождением через меридиан, когда после захода Солнца звезда сейчас же проходит через меридиан, другая – вечерним истинным одновременным прохождением через меридиан, когда одновременно Солнце заходит, а звезда проходит через меридиан, а третья – вечерним невидимым ранним прохождением через меридиан, когда после прохождения звезды через меридиан Солнце сейчас же заходит.

Девятый вид конфигураций называется вечерним заходом, когда звезда вместе с Солнцем оказывается на западном горизонте. Здесь опять одна разновидность [этого положения] называется вечерним видимым поздним заходом, когда звезда, у которой имеет место последняя видимость, заходит сейчас же после Солнца¹⁷⁵, другая называется вечерним истинным совместным заходом, когда звезда и Солнце заходят одновременно, третья же называется вечерним невидимым ранним заходом, когда звезда, начавшая уходить от Солнца, заходит перед Солнцем.

¹⁷³ Речь идет о так называемом космическом заходе.

¹⁷⁴ Так называемый акронический восход.

¹⁷⁵ Гелиакический заход, согласно современной терминологии.

Приложение V

Александрийский Календарь

Александрийский календарь был исправленной версией старого Египетского Календаря. Старый календарь имел 12 месяцев по 30 дней с 5 эпагоменальными днями, своего рода расширенный набор “високосных дней (leap days)” для заполнения года 365 днями. Однако год, пребывающий ближе к $365\frac{1}{4}$ дням, медленно отклонялся в течение года, порождая весьма длительный цикл между датами, на которые звезда Сириус гелиакически восходила бы на ту же самую календарную дату. Это был известный Сотический Цикл в 1460 лет.

После того как Юлий Цезарь реформировал Римский календарь, Египетский был также реформирован добавлением високосного дня каждые четыре года так же как и к привычному для нас календарю. Это Александрийский календарь. Его год является такой же самой продолжительности, как и год Юлианского Календаря. И подобно Юлианскому Календарю, он тоже немного отстаёт от времён года⁶⁵.

Новый год начинается на Юлианский день 29 августа, кроме високосных годов, когда он выпадает на 30 августа. Високосный год создаётся добавлением 1 дня к 5 эпагоменальным дням, для поучения 6.

Таблица приводит месяцы в Александрийском Календаре с их эквивалентами Юлианского Календаря. Существуют разные написания для месяцев.

Коптский	Юлианский
1 Тот (Thōth, Θώθ)	29 августа
1 Паофи, Фаофи (Phaōphi, Φαωφί)	28 сентября
1 Атир, Хатир (Athyr, `Αθύρ)	28 октября
1 Хойак, Хойяк (Choiak, Χοιάκ, Χοϊάκ)	27 ноября
1 Тиби (Tybi, Τυβί)	27 декабря
1 Мехир (Mechir, Μεχίρ, Μεχείρ)	26 января
1 Фаменот (Phamenōth, Φαμενώθ)	25 февраля
1 Фармути (Pharmouthi, Φαρμουθί)	27 марта
1 Пахон (Pachōn, Παχών)	26 апреля
1 Паини, Пайни (Payni, Παῦνί)	26 мая
1 Эпифи (Epirhi, Επιφί, Επειφ)	25 июня
1 Месори, Месоре (Messori, Μεσορή)	25 июля
5 Эпагоменальных дней (ἐπαγομένη ἡμέρα)	24 августа

⁶⁵ Он всё ещё используется в Коптской и Эфиопской Церквях.

Приложение VI

Специальный Словарь Греческой Метеорологической Терминологии в Фазах Птолемея и Реестре Гемина

Следующие слова приведены в греческом алфавитном порядке в соответствии с транслитерацией.

- akrisia* — колебание (indecision)
alkuonis — “зимние дни, в течение которых спокойная погода (halcyon) устанавливается, и море спокойное”.
apēliōtēs — строго восточный ветер (due east wind)
amixia — несмешанность, чистота (unblendedness, purity)
astrapē — молния (lightning)
akrasia — плохо смешиваемый (неблагоприятной температуры) (ill mixture (ill temperature))
aparktias — северный или арктический ветер
argestēs — северо-западный ветер
ataktos — нерегулярный (irregular)
ataxia — неоднородность (irregularity)
boreas — северный ветер
brontē — гром
brochē — нводнение, дождь
dusaeria — загрязнённый воздух (bad air)
epombros — проливной дождь (pouring rain)
eudia — ясная погода (fair weather)
euros — юго-восточный ветер
ephuō — дождь после, дождь после полудня (to rain upon, rain after)
zephoros — строго Западный ветер (due West wind)
kataigis — шквал, ураган (squall, hurricane)
katastasis — установление, условие, состояние (settling down, condition, state)
kauma — дикая жара (burning heat)
thuella — ураган, шквал (hurricane, squall)
thuellōdēs — штормовой (stormy)
lips — юго-западный ветер
labros — бурный (boisterous)
leukonotos — южный ветер, который проясняет погоду
metopōron — буквально, после *opōron*, осенняя пора.
nēnemia — спокойствие воздуха, затишье
niphetos — снегопад, метель (falling snow, snowstorm)
notia — сырая или влажная погода (damp or wet weather)
notos — южный ветер
ombros — гроза (thunder-storm)
omichlē — густой туман (fog)
opōra — часть года между восходом Сириуса и Арктура; позднее лето или осень (autumn), но отличается от *pthinopōron* или *metopōron* (оба названия для осени (fall)).
pachnē — мороз (frost)
peristasis — обстановка или поворот обратно (circumstances or veering around)?
poikilos — буквально, многоцветный (many-colored); метафорически, изменчивый (changeable)
pnigos — душный (stifling)

prodromoi — буквально, идущий раньше (running before); ветры перед переодическим (Etesian)
puknos — букв., близкий, постоянный или частый (close, constant, or frequent)
huetos — дождь (rain)
huetia — дождливая погода (rainy weather)
sustrophē anemōn — вихри (whirlwinds)
tarachōdēs — изменчивый, беспорядочный, неупорядоченный (uncertain, confused, disordered)
phthinopōron — буквально, убывание *opōra*; осенняя пора.
chalaza — град (hail)
cheimōn — штормовая погода (stormy weather)
cheimerios — зимний (wintry)
chelidōn — ласточка (swallow) (птица)
psakas — мелкий дождь (drizzle)
psuchos — холод (the cold)
psuchros — холодный (cold)

Приложение VII

Современные Названия 30 Звёзд Птолемея

Яркая звезда Лиры	Вега, альфа Лиры
Арктур	альфа Волопаса
Сердце Льва	Регул, альфа Льва
Хвост Льва	Денебола, бета Льва
Яркая звезда Гиад	Альдебаран, альфа Тельца
Процион	альфа Малого Пса
Нижеидущее плечо Ориона	Бетельгейзе, альфа Ориона
Спика [Девы]	альфа Девы
Общая для Эридана и ступни Ориона	Ригель, бета Ориона
Сириус	альфа Большого Пса
Яркая звезда южной половины Рыб	Фомальгаут, альфа Южных Рыб
Последняя звезда Эридана	Акамар, тета Эридана
Канопус	альфа Киля
Правая передняя стрелка копыта Центавра	Толиман, альфа Центавра
Яркая звезда Персея у Птолемея	либо альфа Персея, либо Алголь, бета Персея
Нижеидущее плечо Возничего	Менкалинан, бета Возничего
Яркая звезда Лебеда	Денеб, альфа Лебеда
Яркая звезда Короны	Альфекка, альфа Северной Короны
Голова впереди стоящего Близнеца	Кастор, альфа Близнецов
Голова нижеидущего Близнеца	Поллукс, бета Близнецов
Звезда, общая для Пегаса и Андромеды	Альферац, альфа Андромеды
Яркая звезда Орла	Альтакир, альфа Орла
Звезда впереди стоящем плече Ориона	Беллатрикс, гамма Ориона
Яркая звезда Гидры	Альфард, альфа Гидры
Яркая звезда северной клешни Скорпиона	Северная Чаша, бета Весов
Средняя звезда пояса Ориона	Альнилам, эpsilon Ориона
Антарес	альфа Скорпиона
Звезда на колене Стрельца	Рукбат, альфа Стрельца
Капелла	альфа Возничего
Яркая звезда южной клешни Скорпиона	Южная Чаша, альфа Весов

Дополнительные сведения см. Приложение II Анонима 379 года. *Трактат о Ярких Неподвижных Звёздах*.